

KULTUR. Susanne Ekman-Ahl-roth, Lin Simons och Ammi Krogius från Ålands konstförening är på jakt efter alla Ålands udda strumpor och sockor.

Sockorna skall bli stommen till ett spännande konstverk som under årets Kulturnatt skall finnas på Torget i Mariehamn.

SIDAN 9



Skolfolk slår larm om brist på studieplatser

NYHETER. Inför hösten har Ålands yrkeskola minskat antalet studieplatser kraftigt för de grundskolelever som sökt enligt prövning – elever som kanske inte har ett fullständigt avgångsbetyg eller som har haft anpassad läroplan i ett eller flera ämnen.

I år tog skolan in bara två, högst tre, mot nio i fjol. Tretton elever hade sökt enligt prövning.

Skolans studiehandledare **Jonna Grunér-Andersson** anser att det här är ett stort problem.

– Vad händer med dem som faller genom systemet? De har inga alternativ och risken för utslagning är stor. Det här är en fråga för politikerna.

På Ålands sjömannsskola tas nio av tretton sökande in enligt prövning, trots att trycket är hårt

på studieplatser främst på sjöfartsprogrammet.

Nya Åland har också talat med en mamma som är olycklig över att hennes barn inte fått den hett eftertraktade studieplatsen.

– Varje elev som går ut nian borde vara garanterad en studieplats, säger hon.

SIDORNA 4-5



Inspirerade. Med spännande bilder från världens alla hörn lyckades Mattias Klum inspirera skolelever från hela Åland till miljömedvetenhet.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Mattias Klum inspirerade unga

MILJÖ. Världskända naturfotografen **Mattias Klum** från Sverige talade i går för ett fullsatt Ålandica. Åhörare denna gång var fjärde- och femteklassister från hela Åland. Syftet var att inspirera skoleleverna till miljömedvetenhet och intresse för naturen.

– Det här var jättebra, nu vill jag gå ut i naturen och fotografera direkt, säger bland annat **Victoria Hellén** som med klassen kom till Mariehamn från Föglö.

SIDAN 2

Partierna debatterade skattefrågan

NYHETER. Orealistiskt men önskvärt. Så kunde man sammanfatta partiernas ställning i fråga om övertagande av beskattningen, åtminstone om man får tro måndagens partiledardebatt. Debatten initierades av socialdemokraterna och leddes av **Camilla Gunell** (S).

SIDAN 3

Nu inspekteras landskapet

NYHETER. Med hjälp av en inspektion ska det utredas hur arbetarskyddet fungerar vid landskapsregeringen. Förutom samarbetsproblem står sjukskrivningar och arbetsplatsolyckor på agendan. Inspektören kommer till Åland den 11 juni.

SIDAN 3

Inte möjligt yrka rättelse

NYHETER. Det är inte möjligt att yrka på rättelse av beslut om ett stadsplaneärende. Det säger stadsdirektör **Bjarne Pettersson** och hänvisar **Yngve Söderlund**, granne till Idrottsparken, till domstol efter att fullmäktige har fattat sitt beslut.

SIDAN 5

Nu startar Nyan-nappet

TÄVLING. I måndags, den första juni, inleds årets Nyan-nappet. Tävligen pågår fram till den sista september och ordnas i år för sjunde gången. Som vanligt är det gäddans längd och inte vikten som räknas. Vinnaren i seniorklassen får en elsnurra och en flytväst, juniorvinnaren får en LCD-tv.

SIDAN 12



IFK MARIEHAMN - ATLÉTICO MADRID



Snyggaste målet. IFK Mariehamns Sasha Anttilainen kom förbi Atlético Madrids Ignacio Camacho i den 57:e minuten och spelade sedan in till Arsim Gashi som satte 1-1. Helt klart matchens delikatess.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

IFK Mariehamn föll med hedern i behåll

SPORT. Till slut blev det 2-1 till Atlético Madrid mot IFK Mariehamn. Men det satt hårt inne. Visserligen ett stort övertag för Atlético i den första halvleken men IFK kom tillbaka och kvitterade till 1-1 genom **Arsim Gashi** i den 57:e minuten.

Tjugo minuter senare satte **Borja Gonzalez** segermålet för Atlético.

Det första målet kom efter 25 minuter när **Florent Sinama-Pongolle** slog in en straff bakom **Gustav Långbacka** i IFK:s mål.

Första halvleken var också Atlético och de visade stundtals upp ett riktigt fint passningsspel.

Samtidigt var IFK aggressiva och spelade upp sig rejält i den andra halvleken.

– Det var en bra och rolig match där IFK spela-

de riktigt bra, säger **Pekka Lyyski** om matchen.

Men det räckte inte fullt ut mot ett av Europas absolut bästa lag. Och även om **Tamás Gruborovics** kunde gjort 2-2 med nio minuter kvar av matchen var det en förlust som nog ändå höjde självförtroendet bland IFK-spelarna.

– Det var bra att vi vågade spela precis som i ligan, säger Gruborovics.

SIDORNA 10-11



kultur

8

Författaren **Ulla-Lena Lundberg** får Sally Salminenpriset.



tävling

12

Lili-Ann Sundströms eka är det andra bidraget i Nyans sommartävling Ålands vackraste båt.



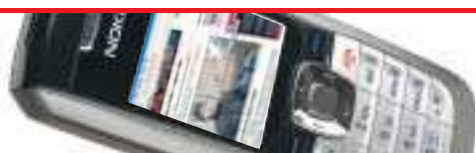
folk

20

Selie Scott, 18, är dagens ålänning och sommarjobbar med en efterfrågad vara under soliga sommarmånader.

åland 24 i kväll

I Sportmagasinet Special visas höjdpunkter och intervjuer från gårdagens match mellan IFK Mariehamn och Atlético Madrid.



mobil.nyan.ax

Senaste nytt direkt i din mobiltelefon!



Sara Othman
Epost: sara.othman@nyan.ax

Klum visar vad vi kan förlora

Uppmanar skolelever bli miljödetektiver: utforska, bevara, presentera

– Jag är inte rädd för ormar eller lejon eller höjder. Vad jag är rädd för är människor som inte bryr sig om naturen, säger naturfotograf Mattias Klum och visar Ålands grundskolelever hur vacker och spännande världen kan vara genom objektivet.

Den världskända naturfotografen och föredragshållaren Mattias Klum höll i går en inspirationsföreläsning för ett fullsatt Ålandica under rubriken ”En spännande skildring om djur och natur”.

Åhörarna den här gången var fjärde- och femteklassisterna från Ålands grundskolor och föreläsningen innebar startskottet för tävlingen ”Miljödetektiverna”. Under nästa år ska de berörda klasserna få jobba på sina bidrag, som handlar om att fota och presentera förslag på framtidens ”miljöÅland”. Tävlingen utmynnar i en utställning nästa sommar.

För så vacker som världen är – det betyder samtidigt hur mycket som kan gå förlorat. Naturfotografens alster och uppgift är så mycket större än att dokumentera.

Från snok till anakonda

När Klum inleder föreläsningen med att demonstrera hur stor en anakonda kan bli (nio meter) får man en första känsla av vad jobbet som naturfotograf National Geographic kan innebära.

– Jag började fota i trädgården och på sommarstugan i Dalarna. Sedan böt jag snoken mot anakondan och idag har jag rest till åttio av världens länder genom jobbet.

Bilderna växlar mellan hisnande vackra regnskogar på Borneo och skräckinjagande vinklar av farliga djur, till glaciärer på Island och nordisk natur.

– Det vackra och spektakulära finns överallt, också i ens närmaste omgivning. Det gäller bara att presentera det och framställa det på rätt sätt.

Måste välja rätt

Mellan bilder av väckelbjör-



Liten på jorden. Också som enskilda individer måste vi göra vårt bästa för att bevara miljön. Det var ett av naturfotograf Mattias Klums budskap under gårdagens föreläsning på Ålandica.

nar, ullapor och giftormar glimtar budskapet, hela tiden lagom tydligt för att ge effekt. En fantastisk vy över Borneos regnskogar byts plötsligt ut till kalhygge.

– Vad världen behöver nu är kloka människor som ni. Vad ni än väljer att göra i era liv har ni möjlighet att välja. Redan nu kan ni börja fundera på vad ni köper. Det finns godis och chips som förstör naturen och så finns det sådana produkter som hjälper att bevara den. Kom ihåg att det alltid finns alternativ och ni ska upplysa de vuxna om de inte sköter sig.

Lyckas inspirera

Att hålla en lågstadietpublik av denna storleksklass intresserad en hel timme är inte ena alldeles lätt uppgift. Men med bilder av spännande djur från världens alla hörn och en stor

portion roliga och lite skrämmande reseanekdoter tycks Klum lyckas med sin uppgift: att inspirera de unga till miljömedvetenhet och nyfikenhet på sin omgivning.

Klums föreläsning och tävlingen är ett led i AICIS-institutets treåriga miljöprojekt ”Ett grönt Åland i ett blått Östersjön”.

Han får både livliga reaktioner på bilderna, varma applåder och berömmande kommentarer efteråt.

– Det här var jättebra. Vi vill verkligen gå ut och fota nu, tycker **Victoria Hellén, Helena Gustavsson, Alexandra Gustavsson och Rebecka Sundblad** som dagen till ära kommit från Föglö på klassresa.

Någon favoritbild kan de inte peka ut.

– De var alla så otroligt fina!



Inspirerade. Eleverna tyckte om Mattias Klums föreläsning och han får både titta på bilder och svara på frågor efteråt. Här tillsammans med en blandad grupp åhörare, bland annat med elever från Föglö grundskola.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Fiskeguiden Per Sidbäck satte förra veckan ut 20.000 gäddyngel i havet vid Lemland och Lumparland.

Foto: PRIVAT

Satte ut 20.000 gäddyngel

■ Förra veckan satte företaget Get Out Adventures ut 20.000 gäddyngel i vattnen kring Lemland och Lumparland.

– Det är viktigt att vi inte bara pratar om miljöengagemang utan även bidrar till att förvalta våra naturresurser, säger fiskeguiden **Per Sidbäck**.

Sidbäck konstaterar att säsongen varit katastrofal vad gäller gäddfiske medan öringsfisket varit bättre än någonsin.

– Fler måste ta sitt ansvar, det tar flera år att få igen ett bestånd i en näringskedja.

Sidbäck säger att hårdare regleringar på minimummått, mindre fisketryck i lekvikar och att lösa den ökade skarvpopulationen är några krafttag som borde tas för att få tillbaka en naturlig produktion av gädda.

– Att politiker tar sitt ansvar och att skylla på varandra räcker inte. Vill vi ha ett bra gäddfiske i framtiden så måste fiskarna få rätt förutsättningar för reproduktion och stödutsättning är bara en nödlösning. (ml)

tak
ALLT MELLAN
golv

UTERUM



Förläng sommaren
med ett uterum från **NOVOROOM**
TORSDAG 4 JUNI

KAMPANJ
-15%
tom 17/6

Åke från **NOVOROOM** är här mellan kl. 10–20 och informerar om uterum samt hjälper er planera Ert uterum.

Välkommen!

Mer info och katalog finns på **WWW.NOVO.CC**



BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, TRÅDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORSD. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvaruhuset.ax

NERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15



EU-valet söndag 7 juni 2009

Är ålänningarna flitiga röstare i EU-parlamentsvalen?

Nej, den åländska röstningsstatistiken är sämre än både rikets och medeltalet i EU. Vid det förra valet 2004 röstade 35,6 procent av ålänningarna, 41,1 procent av finländarna och 45,6 procent av de röstberättigade européerna.

1996 röstade 44,4 procent av ålänningarna medan resultatet 1999 bara var 21,8 procent.

Men jämfört med Slovakien ter sig det åländska valdeltagandet i ljusare dager. Vid det förra EU-valet röstade knappt 17 procent av slovakerna. (ak)



Åland pop i finska tidningar

■ Åland som turistmål är hett just nu. På tidningen Italehtiis hemsida på nätet talar man varmt om Ålands vårblommor. Man har tagit en kommun i vart av de fyra väderstrecken, Kökar, Brändö, Eckerö och Geta och gör en kort presentation.

Ibland kan man tro att man är i utlandet, skriver Italehti under rubriken "Oo mikä Oolanti!" översatt till: Åå vilket Ååland!

Turun Sanomat har i måndagens papperstidning ett reportage om annorlunda lägerskola på Åland. Tidningen följer med Ihala skolas engelskaklass på lägerskola där man bland annat får prova på en simulerad sjöolycka vid Sjösäkerhetscentret.

I onsdagens Turun Sanomat presenteras Simskäla i ett reportage där reportern Jamie Nieminen gått i Anni Blomqvists fotspår. (ns)

Över 3.000 har förhandsröstat

■ Det blev över 3.000 förhandsröstande i valet till EU-parlamentet. På tisdagen kl 17.30 hade 3.095 röstat, då hade röstningslokalen i Lemlands kommungård öppet ännu två och en halv timme. Valet är på söndag.

Nyan rättar

■ Houtskärsdagarna går i år av stapeln den 3-5 juli och inte i samband med årets Snipäventyr som Nyan skrivit.

–Fast det nog händer en hel del ändå den 12 juli under deras besök, hälsar man från Houtskär.

Orealistiskt men önskvärt



Presentation. I måndags fick partiledarna debattera skattefrågan för en intresserad allmänhet. Åsubs Bjarne Lindström öppnade med en presentation av den färska utredningen. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Majoritet av partierna för skatteövertagande, enligt måndagens debatt

Ska Åland få besluta över skatterna? Hur skulle det gå till och hur skulle partierna jobba med skatteinstrumentet?

Under rubriken "Egna pengar i plånboken?" fick partiledarna tvista skattefrågan i måndags.

Debatten initierades av socialdemokraterna och utgick den här gången från Åsubs färsk undersökning om Ålands möjligheter att ta över beskattningen. Debatten inleddes därför med en genomgång av resultaten av direktör **Bjarne Lindström**.

I korthet visar utredningen att Åland har förutsättningar för att ta över beskattningen. Enligt Åsubs simulationer kunde ett övertagande till och med ge lite mer pengar i kassan. Men Lindström var noga med att gardera sig.

–Det här är ingen självständighetskalkyl, det är heller ingen prognos och frågan är i grunden en politisk fråga. Svaret kan inte fås genom ekonomiska utredningar. Ut-

redningen visar att förutsättningar för ett övertagande finns, men det hänger på att våra simulationer motsvarar verkligheten.

"Kompetensen finns"

Och här lämnar debattledare **Camilla Gunell** (S) frågan över till partiledarna och styr i fortsättningen debatten med säker hand. Frågorna är tre och svaren ges i talturer: Vad anser ditt parti i frågan? Hur skulle ett övertagande i praktiken kunna gå till? Och slutligen: hur skulle ditt parti i så fall använda sig av skatteinstrumentet?

Det var egentligen ingen av partiledarna som direkt svarade nekande på den första frågan. Den stora tvistefrågan är naturligtvis, eftersom frågan är politisk, hur skatterna i så fall skulle fördelas och med vilka metoder den finska staten kunde övertalas i frågan. Vad gäller frågan om kompetensen, det vill säga skulle Åland klara av ett övertagande, verkade också partierna överens: kompetensen

finns men allmänheten verkar av någon anledning inte lika övertygad.

Oenigt om enighet

–Övertagandet skulle vara ett sätt att utveckla självstyrelsen och mitt parti förhåller sig därför positivt till tanken, säger **Veronica Thörnroos** (C).

Roger Jansson (FS) konstaterar att det skulle vara märkligt om inte rika Åland skulle klara sin egen beskattning.

–Utredningen behövs inte. Vad vi behöver är att enas om ett beslut att börja jobba för saken, säger Jansson som samtidigt jämför uppdraget att få ett övertagande till stånd med att ta ner månen.

Jansson får mothugg av **Mats Perämaa** (LIB) som kontrar med att inte alla partier är lika uppgivna, det som gäller är att skapa en dialog med rätt personer i riket.

Någon enighet behövs inte i frågan, kontrar också de obundnas **Gun-Mari Lindholm**.

–Enighet inom politiken hör inte hemma i demokratin utan i ett helt annat sorts samhälle.

Skrämt upp folket?

Barbro Sundback (S) anser att det finns en utbredd skepsis inför tanken att Åland skulle klara beskattningen på egen hand.

–Vad vi måste göra är att övertyga både det egna partiet och den breda allmänheten om att kompetensen är tillräcklig.

Men om det är så att vi klarar det själva, vem är det då som har skrämt upp allmänheten, var en fråga som ställdes från publikens håll. **Anders Erikssons** (ÅF) förslag pekar på att det till viss del är politikerna själva som är ansvarige för oron.

–Allt rör sig. Vi måste lyckas förklara för allmänheten varför förändring behövs trots att läget verkar så bra just nu.



Roger Jansson (FS) jämför utsikterna med att få överta beskattningen med att lyckas ta ned månen...



...medan Mats Perämaa (LIB) inte håller med om att situationen skulle vara så omöjlig.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Nu inspekteras landskapet som arbetsplats

Med hjälp av en inspektion ska det utredas hur arbetarskyddet fungerar vid landskapsregeringen.

Förutom samarbetsproblemet står sjukskrivningar och arbetsplatsolyckor på agendan.

Det var i våras som **Carl-Johan Wikström** (lib), arbetarskyddsfullmäktig för de landskapsanställda, anmälde landskapets förvaltningschef **Arne Selander** till Åbo och Björneborgs arbetarskyddsdistrikt.

Anmälan gjordes med motiveringen att Selander inte följde lagen då han tänkte

förorda att Wikströms tjänst dras in.

Bes delta

Ärendet handhas av inspektör **Jaana Saarinen** som nu meddelat att hon kommer till Åland den 11 juni. I en skrivelse till landskapsregeringen ber hon att arbetsskyddschefen, arbetarskyddsfullmäktige och gärna även representanter från företagshälsovården ska delta i inspektionen.

"Arbetarskyddsdistriktet har mottagit en begäran om en utredning gällande samarbetet mellan arbetstagaren och arbetsgivare i fråga om arbetarskyddsärenden. Även detta

ämne kommer att behandlas på inspektionen" skriver Saarinen i sitt meddelande.

Lång lista

Under inspektionen kommer även ett flertal andra ämnen att tas upp.

Dessa är företagshälsovård, sjukskrivningar, arbetsplatsolyckor, handlingsprogram för arbetarskydd, riskutvärdering, hantering av skadliga belastningsfaktorer, hantering av trakasserier och osakligt bemötande samt hot och våld på arbetsplatsen.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Under lupp. I våras anmäldes landskapets förvaltningschef till Åbo och Björneborgs arbetarskyddsdistrikt. Nästa vecka görs en arbetarskyddsinspektion. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

SPECIALELEVER I KLÄM



Resursbrist. Jonna Grunér-Andersson, studiehandledare vid Ålands yrkesskola, är bekymrad över bristen på studieplatser för studerande som antas enligt provning. Det är en fråga för politikerna att ta tag i, anser hon. Foto: STEFAN ÖHBERG

Många studerande med särskilda behov blir utan studieplats

Gruppen växer för varje år

men möjligheterna krymper

Allt fler grundskolelever söker studieplats i de yrkesutbildande skolorna enligt provning, men Ålands yrkesskola kan, delvis av resursbrist, inte ta in fler än totalt tre trots att 13 har sökt.
–Det här är ett jätteproblem. Vad ska de göra i stället?

Det säger **Jonna Grunér-Andersson**, studiehandledare vid yrkesskolan, om den här kategorin av sökande.

Den som söker studieplats enligt provning kanske inte har ett fullständigt avgångsbetyg från grundskolan, eller så har eleven haft anpassad läroplan i ett eller flera ämnen i grundskolan.

Under det sista året i grundskolan har eleverna bekantat sig med den yrkesutbildande skolan i olika omgångar, samtidigt som skolan kan reda ut om eleven har möjlighet att klara av studierna.

Gruppen elever som söker enligt provning blir större för varje år, vittnar både Jonna Grunér-Andersson och hennes kollega i Ålands sjömansskola **Wiveca Eriksson** om.
–Det handlar om en ut-



I Ålands sjömansskola får rätt många av de studerande som antas enligt provning studieplats i höst, totalt nio av 13 sökande. –Men många blir ju också utan studieplats och det är bekymmersamt, konstaterar studiehandledare Wiveca Eriksson. Foto: STEFAN ÖHBERG

satt grupp som inte har någon annan möjlighet att få en studieplats, säger Wiveca Eriksson.

En möjlig orsak till att gruppen växer är, tror hon, att studiemotivationen har sjunkit under årens lopp och att det finns annat som konkurrerar.

Praktik sporrar

–Men hos många studerande märker man en ändrad attityd till studier under resans gång. I utbildningen ingår 60 dagars sjöpraktik under första läsåret. De studerande

får vaktmansutbildning och kan söka jobb efter ett år på sjömansskolan. De praktiska momenten sporrar, säger Wiveca Eriksson.

Fem studerande har antagits enligt provning till sjöfartsprogrammet inför hösten och fyra till hotell- och restaurangprogrammet. 13 elever sökte sammanlagt.

Wiveca Eriksson konstaterar att många inte fick studieplats, något som hon ser som bekymmersamt.

Yrkes tar in få

Yrkesskolan hade 13 sökande enligt provning i år mot 19 i fjol. I fjol antogs nio studerande, i år bara tre – om landskapet beviljar pengar för en assistentlärare till programmet.

–Två är redan klara inför hösten, en på fordonslinjen och en på hotell och restaurang. Vi har inte fått besked av landskapet om den tredje, det kanske blir svårt nu när det är spartider, säger Jonna Grunér-Andersson.

Men sparbetinget är inte den enda orsaken till att de antagna är så få i år, säger hon.

–Vi tog in så många i fjol, och vi måste ju klara av uppdraget. På fordons- och

verkstadsprogrammen måste det finnas utrustning och utrymme, och säkerhetsfrågorna är också viktiga.

Skolan har också många andra studerande som behöver hjälp och stödundervisning, påpekar hon.

Fråga för politikerna

Att eleverna som söker enligt provning blir fler överlag ser hon som ett stort problem, och hon vittnar om att frustrationen har varit och är stor bland grundskolornas studiehandledare den här våren.

–Många av de här eleverna blir utan studieplats, och så byggs det på år för år så att det så småningom finns en stor grupp som inte har någon möjlighet att få utbildning.

Något måste göras, slår hon fast.

–Ska alla gå igenom treåriga utbildningar med mycket teori? Vad händer med dem som faller genom systemet? De har inga alternativ och risken för utslagning är stor. Det handlar om resurser, lärarkapacitet och utrymme i skolorna. Det här är en fråga för politikerna!

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

SAMÅLÄNSK ELEVANTAGNING INFÖR HÖSTEN 09

Tabellen visar de åländska niondeklassisternas (och utomåländska grundskolelevers) förstahandsval till de sammanlagt 432 studieplatserna i de åländska skolorna. Sammanställningen är inte slutgiltig – det blir den först nästa månad när studerandena, totalt 510, har gjort sina val.

Skola	Antal platser	Antal sökande
Ålands folkhögskola		
Idrott	8	3
Media	10	3
Musik	8	4
Skapande verksamhet	12	3
Ansökan enligt provning	4	1
Ålands handelsläroverk	36	31
Ålands lyceum	140	152
Ålands naturbruksskola		
Naturföretagare	10	3
Ridsport/travsport	10	6
Ålands sjömansskola		
Hotell och restaurang	24	18
Sjöfart	48	89
Ålands vårdinstitut	20	36
Ålands yrkesskola		
El- och datateknik	16	24
Fordons- och transportteknik	14	30
Hotell och restaurang	26	31
Media och kommunikation	16	23
Samhälleliga och sociala sektorn	16	29
Verkstads- och produktionsteknik	14	24

Studiehandledare Camilla Karlström:

En lösning måste hittas

–Vi har lämnat in en anhållan till yrkesskolans direktion om att man måste pröva något nytt grepp för att ge den här kategorin elever en studieplats, säger Camilla Karlström, studiehandledare vid Godby högstadieskola.

Också hon konstaterar att det i år finns betydligt färre platser än tidigare år för elever som söker enligt provning till gymnasialstadieskolorna.

–Vi har två elever som står utan studieplats till hösten. Både jag och skolans speciallärare **Ann-Christina Kjeldsen** har jobbat jättehårt för att det ska ordna sig för eleverna. Vi har haft två möten med landskapets tjänstemän men inget har hjälpt. Vi är väldigt rådvilla eftersom vi känner att vi inte bara kan släppa taget om våra elever.

Lämnat in anhållan

Från skolans sida har man

alltså lämnat in en anhållan till yrkesskolans direktion för att försöka hitta nya lösningar och infallsvinklar.

–Kanske någon form av frielevsplatser eller observatörsplatser med närvaroplikt, något som kan fungera som en yrkesstart.

Men beskedet är nedslående. Skolan kommer att få avslag.

–Vi har verkligen försökt dra i alla trådar, men det verkar inte gå att lösa.

Studiehandledaren berömmar sjömansskolan som trots spartiderna ändå tar in så många som nio av 13 sökande.

"Alla har ett ansvar"

–Min åsikt är att alla skolor har ett ansvar, alla måste hjälpas åt. Det vi är rädda för att de elever det handlar om börjar känna ett utanförskap. Det är grymt för en ung människa att känna att man inte är välkommen någonstans. (ao)

Byråchef Gösta Helander:

Vi ser problemet, men inte lösningen

–Vi ser problemet men har ingen lösning, säger Gösta Helander, byråchef på landskapets utbildningsavdelning.

Som han ser det finns det två typer av lösningsmodeller för hur de elever som söker studieplats enligt provning ska beredas utrymme.

–Det ena är att grundskolan håller kvar elever tills de har fått tillräcklig baskunskap för vidare studier. Här kommer det tionde grundskolåret in i bilden. Den andra modellen är att gymnasialstadieskolorna kunde inrätta ett studieförberedande år innan studerandena påbörjar en yrkesutbildning.

Hamnar i kläm

Men lösningarna kostar pengar, och det är en bristvara i dag. De svaga eleverna – främst de som är 16-17 år

– hamnar i kläm, konstaterar han.

Vems är ansvaret?

–De elever som inte fått slutbetyg är grundskolans ansvar. Om de fått betyg är de utanför skolans ansvarsområde och landskapsregeringen har ingen skyldighet att erbjuda studieplatser.

Hur är det med lärlings-systemet?

–Det är bättre lämpat för dem som fyllt 18 år. Då kan lärlingsavtal ingås.

Stycke i tilläggsbudget

Gösta Helander erinrar om att det finns ett kort stycke i den tilläggsbudget som nu ligger på lagtingets bord som handlar om det här dilemmat.

–Det står att landskapsregeringen eftersträvar att hitta en lösning på den här typen av frågor. (ao)

Upprörd mamma:

Alla som går ut nian borde få studieplats

–Mitt barn har inget alternativ. Ingen skola, inget jobb, ingenting. Vi trodde att han skulle få studieplats på yrkesskolans fordonslinje eftersom har redan varit där flera gånger på praktik, men det blev nej.

Nya Åland har talat med en mamma som är både besviken och upprörd över att hennes 16-åring, vars största intresse är att meka på

bilar, nekats studieplats.

Högstadieskolan har jobbat hårt för att få fram en studieplats, något som mamman är djupt tacksam för, men inget har hjälpt.

–Jag tycker att alla elever som går ut nian ska vara garanterade en studieplats. Det borde finnas lag på det! Det här är fel sätt att spara på. Det är tungt att se besvikelsen i ögonen på sitt barn när ett sådant här besked kommer, säger mamman. (ao)

Stadsdirektören hänvisar missnöjd IP-granne till domstol:

Inte möjligt yrka rättelse i ett stadsplaneärende

Det är inte möjligt att yrka på rättelse av beslut om ett stadsplaneärende.

Det säger stadsdirektör Bjarne Pettersson och hänvisar Yngve Söderlund, granne till Idrottsparken, till domstol efter att fullmäktige har fattat sitt beslut.

Yngve Söderlunds rättelseyrkande, med anledning av beslutet om ändring av stadsplanen för Idrottsparken som nyligen fattades i stadsplanenämnden, avvisades.

–Efter beslut i nämnden ställs förslaget ut för allmänheten, och anmärkningar kan efter tidens utgång riktas till stadsstyrelsen. Fullmäktige fattar sedan beslutet och den som är missnöjd med det kan gå vidare till Ålands förvaltningsdomstol.

Gällande stadsplan antogs så sent som 2005. 2006 antogs stadens nya generalplan, och den ändring av stadsplanen som nu föreslås görs utgående från generalplanen, förklarar stadsdirektören.

Skolparkeringar

–Det är ännu inte klart var konstgräsplanen ska placeras, och det är bra om stadsplaneändringen är klar när något behöver göras, vare sig det handlar om parkering, konstgräs eller utbyggnad av WHA-läktaren. Om man in-



Sandplan. Vad som ska hända med sandplanen i Mariehamns idrottspark är ännu oklart. Men stan förbereder sig genom att ändra stadsplanen. Bilden är från en bilutställning 2006. Foto: JONAS EDSVIK

leder en stadsplaneprocess när något ska förverkligas så är man sent ute.

Beträffande parkering håller han med Yngve Söderlund om att nya platser inte behövs.

–Om sandplanen görs om till konstgräsplan så ska bilisterna rimligtvis hänvisas till parkeringar i närheten, exempelvis till skolparkeringar. Ingenstans i världen får man parkera inne på själva idrottsplatsområdet.

I stadsarkitektkontorets beredning framgår att Idrottsparkens område kan utvidgas

i nordväst mot Fabriksgatan – delar av den planerade Dalbergsleden som aldrig byggdes och en del av parkområdet – och minskas i nordost vid den norra delen av Idrottsgatan, enligt generalplanen. Man konstaterar att den gällande stadsplanen inte innehåller direktiv om vad som får byggas var, utan allt sker som stadsstyrelsen vill.

Skogsdunge skyddas

I ändringen till stadsplan ska det finnas bestämmelser som reglerar nya byggnaders och konstruktioners anpassning

till befintliga, bullernivåer fastställs och bil- och cykel-parkeringsnormer införs.

Skogsdungen i nordost skyddas. Planändringen innebär att Idrottsparkens område blir drygt 3.000 kvadratmeter större än i dag.

Beträffande begreppet ”småskaligt byggande” så finns inget sådant med i den gällande stadsplanen från 2005. Det försvann av någon orsak under den politiska processen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Bertell ny Brysselrepresentant

Jur kand Hanna Bertell har utsetts till Ålands specialrådgivare vid Finlands ständiga representation i Bryssel.

–Det är jätteintressant och en utmaning som är väldigt utvecklande, säger hon.

Hanna Bertell är biträdande jurist vid landskapsregeringens enhet för Europarätt och externa frågor. Hon har även studerat EU-rätt i Belgien.

”Hanna har dessutom praktiserat vid Finlands ständiga representation i Bryssel och har på det viset redan kontakter och kunskap om arbetet inom EU administrationen i Bryssel. Hanna har även deltagit i ett utbildningsprogram som leds av kommissionen för tjänstemän från medlemsländerna och knöt även då kontakter som kan vara till nytta för administrationen” skriver landskapsregeringen i ett pressmeddelande.

Bevakar Ålands intressen

En av Hanna Bertells viktigaste uppgifter blir att följa

med arbetet i de olika EU-instansterna – med fokus på frågor som är av vikt för Åland.

–Jag kontrollerar vad som händer och sker, håller koll på vilka ärenden som kommer upp.

Hanna Bertell säger att tjänsten är mycket viktig för Åland. Medan landskapsregeringen ger uppdragen så är det utrikesministeriet som står som arbetsgivare, vilket öppnar en del dörrar.

–Som anställd av utrikesministeriet har man mycket större möjligheter att få insyn i arbetet, säger Bertell.

Tjänsten utlystes inte

Nuvarande specialrådgivaren **Andreas Backfolk** fick jobbet i konkurrens med 18 sökanden. Men landskapsregeringen har bedömt att Hanna Bertell kan utses direkt till uppdraget utan att det lediganslås offentligt. På det sättet kan en tjänst vid kansliavdelningen hållas vakant och landskapet sparar

budgetmedel motsvarande en tjänst.

–Vi sparar 30.000 euro på ett år, säger förvaltningschef **Arne Selander**.

Enligt honom är anställningsförfarandet är fullt möjligt när det gäller den här tjänsten. Landskapet har också stämt av med utrikesministeriet och fått klartecken, berättar Selander.

–Det som måste lediganslås är ordinarie fasta tjänster. Det här är ett arbetsavtalsförhållande.

–Staten är arbetsgivare och skriver arbetsavtal men vi betalar alla kostnader.

Fem år

Arbetsavtalet gäller två år med möjlighet till högst tre års förlängning. Andreas Backfolk, som i flera sammanhang fått politiskt beröm för sitt arbete, har snart jobbat fem år och måste därför sluta.

–Det är ett krävande uppdrag. Utrikesministeriet vill ha en omsättning på såna här



Brysselrydgivare. Nej, Åland har inte fått en plats i EU-parlamentet men däremot en ny specialrådgivare vid Finlands ständiga representation i Bryssel. Foto: ANNIKA KULLMAN

poster. Man ska inte sitta för länge, säger Arne Selander.

Hanna Bertell börjar sitt nya jobb i augusti.

Nyan har sökt Andreas Backfolk.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Grovt rattfylleri i Finström

■En person misstänks för grovt rattfylleri sedan denne blåst 1,29 promille i polisens alkotest i måndags. Bilisten påträffades på väg 40 i Emkarby Finström under en rutinkontroll. I lör-

dags kördes en trimmad moped på Lemlandsvägen Jomala, i en hastighet på 69 km/h vilket klassas som en lätt motorcykel. Anmälan gäller olovlig körning samt trafikförseelse. (cl)

Fyrens marina är registrerat

■Fyrens Marina ab har nu registrerats som nytt företag i Lumparland.

Inom bolaget ska man bygga, upprätthålla och driva en marina med båtplatser

och strandbyggnader, samt all därtill förknippad verksamhet inklusive hyra och köp.”

Aktiekapitalet är 2.800 euro. Styrelseordförande är **Lennart Joelsson**. (ab)



Nina Smeds

Epost: nina.smeds@nyan.ax

Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

VIOLA

Gratulerar 40 år



CATHARINA HÄGGBLOM

Namn: Catharina Ingeborg Häggblom, född Lindholm.
Född: den 10 juni 1969 i Marihamn.

Bor: Saltvik Germundö.

Yrke: jordbrukare.

Intressen: trädgårdsskötsel och volleyboll.

Familj: maken Mats, Sofi 11 år, Simon 7 år och änglabarnet Sara som föddes för 9 år sedan.

Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet söndagen den 7 juni klockan 13-18 och fest för inbjudna den 13 juni.

Kom ihåg

■■ **Folkdansarna på Åland:** Vi övar onsdagen 3.6 hos Kerstin kl 18.00. Alla med! Även de som inte kommer med till Lahtis, vi har annat att öva till. Ring för mer info.

■■ **FORD classic och Motorsport Club:** Rullande träff söndag 14.6. Avfärd från TB Bilmacken kl 18.30. Gamla och nya medlemmar välkomna.

■■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 4.6 kl 17.30 på Godby Hotell. Program: Arkeologen, läraren och läkaren Britt-Louise Theglander håller föredrag om barnhemsverksamheten i Afrika och Indien.

■■ **Mariehamns ungdomsorkester:** Övning inför självständighetsdagen måndag 8.6 kl 19.00 på Strandnäs skola. Alla upp!

■■ **MC körande Damer & Tjejer:** Vi fortsätter träffas på måndagar ca kl 18.00 vid Elandslaget.

■■ **Norra Ålands Pensionärer:** Bussutflykt till Furulundsgården i Bomarsund den OBS, onsdag 10.6 kl 13.00. Vi lunchar och umgås. Gunvor Wiljanen guidar om Bomarsund samt i Sunds kyrka. Buss avgår från M: hamns bussplan kl 11.45 via Krok-lund-Bomarsund, tider och färdplan fås när du anmäler dig till Sundqvist buss tel 22570 senast 8.6.

■■ **ÅBSK:** BH-prov (behörighetsprov) lördag 6.6 kl 11.00. Startar med lydnadsdelen vid plan i Torp. Det finns ännu platser kvar. Anmäl till Ulla Ö. 040 778 0666.

■■ **Ålands fåravelsförening:** Victor och Axel kommer och klipper den 13.6 och även 14.6 beroende på hur många vi får ihop. Är du i behov av klippare? Kontakta snarast Magdalena Häger på tel 040 561 8039! Även alla som vill ha klippt i höst bör anmäla sitt intresse nu till Magdalena för att de skall veta hur stort behovet är.

■■ **Ålands hörsselförening:** Föreningens hörselrådgivare har mottagning onsdag 3.6 kl 18.30-19.30 i hörsselförenings kontor i Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen.. Hörselrådgivarna kan bland annat utföra enklare service av hörhjälpmedel.

Kumlinge-konfirmander i kloster

Årets konfirmander i Kumlinge reste till Vadstena kloster.

Här är deras berättelse.

På Kristi himmelfärdsafton reste konfirmanderna från Kumlinge för att på torsdag morgon stiga ombord på färjan till Kapellskär. Nu var de på väg till Birgittinerklostret i Vadstena med uppehåll i kyrkor målade av den främsta av de medeltida kyrkomålarna, Albertus Pictor. Detta är utlyst till Albertus Pictor jubelår dådet är 500 år sedan han dog. Så kom vi i god tid till Täby kyrka:

Innan mässan i Täby så kom en trevlig kvinna och guidade oss runt i kyrkan och berättade om bilderna. Vi fick se deras mest kända bild "Döden spelar schack". Den blev berömd genom en av Ingmar Bergmans filmer.

Själva mässan var till största delen på latin, så vi förstod inte så mycket, men det var faktiskt rätt kul. Och alla hade jättefina kläder och de spelade medeltidsmusik.

Efteråt for vi vidare mot Floda kyrka, men vi missade den med tio minuter. Den kyrkan var enorm, så det var synd att vi missade att gå in i den.

Till klostret

Sen for vi vidare till Vadstena. Det var en underbar natur på vägen dit och själva staden var jättefin. Det var små fina hus och kullerstensgator.

Vi hittade till klostret och efter en stund hittade vi också gästhemmet. Stugan där vi bodde var jättemysig med massor med rum. Vi lagade mat själva i ett kök i en annan stuga. Vi kunde bo där helt gratis, men man ska ge en gåva när man far.

Från våra rum hade vi väldigt fin utsikt. Trädgården var vacker med olika träd och blommor. Vi hade en lektion ute i trädgår-



Såg kloster, kyrkor och konst. Daniel Henriksson, Pontus Engblom, Emma Malmberg och Merlina Danson på konfirmandresa i Sverige. Foto: PRIVAT

den en dag. Med vädret hade vi verkligen tur, för det har varit fint väder alla dagar. Det regnade några timmar under en förmiddag.

Andra dagen var vi på midagsbön i klosterkapellet. Där kom abbedissan fram och pratade med oss. Hon hade varit nunna i femtio år, men kände sig fortfarande som en nybörjare. Hon pratade länge med oss.

På kvällen var vi på en mässa i klosterkyrkan, som är ritad av

den heliga Birgitta. Den kyrkan var nog verkligen helt enorm. Inuti hade den tre orglar och flera altaren. Det var en bön senare, men den blev inställd för att det satt tusen kroater i kyrkan som skulle fira mässa... Och det var två- tre biskopar med. Gissa om det lät mäktigt när alla sjöng.

Sista dagen var vi också på en mässa i samma kyrka. De hade evangelieprocession med konfirmanderna. Jesu huvud på

processionkorset vilade åt vänster, det tyckte vi var lite dåligt. Vi har lärt oss att huvudet ska falla åt höger, åt den botfärdige rövarens sida, han som sade åt Jesus: Tänk på mig när du kommer i ditt rike.

Vi besökte också pilgrimscen-trets kapell, där vi hade andakt, satte på meditationspallar och sjöng taizé sånger.

Kanske till Kumlinge

På hemfärden skulle vi fara till

Lid kyrka för att kolla på "Livets hjul", målaren Albertus Pictors fru Annas historia. Vi vilsade bort oss på de krokiga vägarna, och därför kom vi lite för sent, men vi hann se lite. Skådespelaren, **Vibeke Nielsen**, kanske kommer till Kumlinge i sommar och visar upp samma skådespel.

Emma skrev.
 Daniel, Merlina, Pontus och
 kyrkoherden Kent Danielsson hjälpte till.



ÅLANDS HÖRSELFÖRENING

Ålands hörsselförenings vårutflykt till Saltvik nyligen lockade 64 personer. Förutom föreningens egna medlemmar deltog medlemmar från Hörselskadades distrikt i Stockholms län, som gästade Åland ett par dagar. Färden gick till Solbacka i Saltvik, där styrelsemedlemmen **Sture Söderlund** hade lagat soppa, som alla avnjöt. Efter måltiden informerade hörsselföreningens ordförande **Ralf Hellman** om föreningens verksamhet, hörselrådgivaren och styrelsemedlemmen **Ann-Christin Johansson** berättade om den nya verksamheten med hörselrådgivning och organisationssekreterare **Charlotte Mäkelä** delade ut ett informationsblad om föreningens verksamhet under det gångna halvåret. Därefter berättade representanter för Hörselskadade distrikt i Stockholms län om sin verksamhet och det blev livande diskussioner kring erfarenheter från de båda organisationerna. Med på resan till Åland hade gästerna från Stockholm även två



Skrivtolkar. Vid Ålands hörsselförenings vårutflykt till Saltvik deltog även gäster från Stockholm. Bland annat skrivtolkarna Siv Eriksson (till vänster) och Anne Marie Westin, som skrev ner vad bland annat ordförande Ralf Hellman pratade om. Texten visades på skärm för att underlätta för de hörselskadade.

Foto: ÅLANDS HÖRSELFÖRENING

skrivtolkar från Stockholms läns landstings tolkcentral. De skrev ner vad som sades och texten visades på skärm för att underlätta för de hörselskadade. Kvällen avslutades med en rundtur på norra Åland längs slingriga vägar, inbäddade i försommargrönka.

ÅLANDS MARTHADISTRIKT

Ålands Marthadistrikts kansli har nu öppet tisdagar klockan 12-14 men nås vardagar via telefon 0457 3435511. Under sommaren 15 juni till 15 augusti håller kansliet stängt.

ÅLANDS FOLKDRÄKT OCH KULTUR

Lagtingets presidium har framfört önskan att vi med våra åländska folkdräkter medverkar vid uppvaktningen vid Julius Sundbloms staty på självstyrelsedagen den 9 juni. Vi ser med glädje fram emot att delta i festligheterna med våra vackra dräkter. Samling kl 18.10 vid lagtingets ingång. Alla är välkomna klädda i sina folkdräkter. Vi som deltagit vid tidigare tillfällen har upplevt det stort och vackert och önskar att också du kommer med i upplevelsen. Har du frågor ring **Pär Olof** 31 305 eller **Ragnhild** 33 607.

FÖRENINGEN REGNBÄGSFYREN

Lördagen den 6 juni klockan 18.00 är det åter dags för middag för dem som växt förbi ungdomsåren. Alltså alla som definierar sig som vuxna:) Då middagen denna gång äger rum på självaste Sveriges nationaldag blir temat för denna middag....surprise surprise: "Sverige"! Plus i kanten för blågul klädsel eller liknande. Kontakta oss för närmare information. Anmäl dig senast på fredag den 5 juni antingen till info@regnbagsfyren.ax eller skicka ett mess eller ring till tfn +358 40 595 7065.

OBS! Det händer

ONSDAG 3.6

NÖJE

■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
 ■■ **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

TEATER

■■ **Hammarland Hammarbo kl 19.00.** "Människor i solen" av Jonas Gardell. Regi: Synnöve Westerberg.
 ■■ **Kobba Klintar kl 18.00.** "Kobbaspellet". Manus och regi: Robert Liewendahl. Utsålt.

TORSDAG 4.6

BINGO

■■ **Paf Casino kl 19.00.** IFK bingo.

KRONBINDNING

■■ **Eckerö branddepå kl 18.30.** Kronbindning.

NÖJE

■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

VERNISSAGE

■■ **Galleri Fäktargubben kl 18.00-20.00.** "Vad hände sen" porträtt i pastell av Juha Pykäläinen.



Sottunga kyrka. Medan taket tjäras har pressenningar satts upp för att skydda väggarna från fläckar. Foto: STEFAN ÖHBERG

Sottunga kyrka piffas upp

Sottunga kyrka håller för tillfället på att fräschas upp. Taket på både den lilla träkyrkan och på det fristående klocktornet tjäras för att hålla mot väder och vind.

Sottunga kyrka står vid kommunens södra strand på

gångavstånd från färjfstet. Här har den stått ända sedan 1661.

Under Stora Ofreden brändes kyrkan som är helgad åt Maria Magdalena ner. Den återuppbyggdes med början år 1728 och sedan har den genomgått flera renoveringar, den senaste 1974. (ml)



Treårige Felix Holmberg har fått en lillebror som skall heta Rasmus. När han föddes den 31 maj vägde han 4.415 gram och var 54,5 cm lång. Föräldrarna heter Pernilla och David Holmberg. Familjen bor på Cedersvägen på Klinten. Foto: STEFAN ÖHBERG



Rad ett, från vänster: Magnus Bergroth, Margareta Hassel, Dennis Eriksson, Gunilla Wendelin f. Skrifvars, Ann Westerlund.
Rad två: Bengt Kalmer, Roger Eriksson, Rita Henriksson f. Danielsson, Inger Mörn t Eriksson, Lennart Alexandersson.
Rad tre. Ralf Styrström, Kent Gustavsson, Jan Karhlroth, Håkan Clemes. Foto: KARL-ERIK NYLUND

Konfirmander jubilerade

På pingstdagen i söndags firade 15 konfirmander 40-årsjubileum.

Hela gruppen var 26 konfir-

mander som gick i skriftskola på Lemböte lägergård med Magnus Bergroth som konfirmandspräst. Gruppen konfirmerades den 21.06.1969, och

intog nattvard 22.06.1969.

Efter jubileet hade gruppen gemensam middag med samvaro på Lemböte, rapporterar Margaretha Hassel.

De blev barnskötare



Barnskötare. Stående från vänster: Emma Strömberg, Ramona Andersson, Alexandra Sundberg, Linda Granberg, Victoria Boman, Jenny Ulfves, Nina Johannesson. Sittande: Siw Dahl och Maria Schütten. Foto: PRIVAT

■ Ett antal ålänningar fick examen från barnskötarutbildningen vid Norrtälje utbildningscentrum i fredags, den 29 maj.

ÅLANDSBANKEN

Säg ja till ett rikare liv



VI SÖKER ÄLDRE FOTON AV ÅLANDSBANKEN. Det kan vara exteriör- eller interiörbilder, bilder med personal eller kunder, annonser osv. Vi är speciellt intresserade av bildmaterial från åren 1919-1970. Kom in med dina bilderna till kundtjänst på citykontoret. Alla bilder returneras.

ÅLAND - 19 lokalkontor - tfn 29 011

Företag för nytt vårdhem i Eckerö

■ Ett aktiebolag har registrerats för det nya privata barn- och ungdomshemmet i Eckerö Storby.

Bolaget heter Ålands motivation- och behandlingscenter ab. Aktiekapitalet är 2.500, vd Kari Kärki och styrelseordförande Ellinor Kullenberg.

Verksamheten beskrivs som "att upprätthålla och driva ett behandlingscenter i första hand för ungdomar i åldern 12-18 år." (ab)



Kom ihåg sista anmälningdagen till våra utbildningar **6 juni 2009.**

Ansökan och mer information ÅHRS tel 26 044, PB 54, 22101 Mariehamn info@ahrs.ax www.ahrs.ax

DANSKVÄLL

Lördag 6.6 kl. 21.00

till

Richard's

FRI ENTRE

Dansmeny

2 rätter 30€
3 rätter 35€

Bordsreservation på tel. 41170

Restaurang och pub öppet till kl. 02.00

GODBY HOTELL

hotell - restaurang - café
Engelsgränd 2, tel 41170

G.O.A. KAJAKCENTER LUMPARLAND

Prova på Paddling
1 Juni - 31 Aug
Torsdagar (16-21.00)
Adress
Café Ingela Svinö

Inkluderar

- ✓ PADDELTEKNIK
- ✓ ETT KUL ÄVENTYR
- ESKIMÅ SVÄNG
- ✓ RABATT VID KAJAKKÖP
- TRANSPORT
- ✓ SÄKERHET

goa
GET OUT ADVENTURES

Boka idag

www.GETOUTADVENTURES.ax
+358 408 711 637

Anna-Kaari Hakkarainen

Ohoj!

Utställningen Fyrupplevelser

pågår den 5.-6.6.2009
fre kl.9-18 och lö kl. 9-15 i Alandica.

Filmer, postkort, frimärken, gamla kartor och fyrhistorier.

Du kan också köpa med dig fyrarna hem i form av en kalender!

Välkommen, fritt inträde!

www.fyrallskap.fi

Finlands Fyrallskap



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Jag drömmer om ett nytt självförtroende hos alla dem – oss – som tycker att bokstäverna fortfarande är intressantare än siffrorna.

SVANTE WEYLER I NY TID

Stöd för böcker och kulturprojekt

Landskapsregeringens kulturdelegation har fördelat författarunderstöd på nästan 22.000 euro medan drygt 30.000 euro går till olika kulturprojekt. Tillsammans med de understöd till kulturarbetare som kungjordes på måndagen delas nästan 136.000 euro ut.

Enskilda författare får stöd för tolv olika bokprojekt medan ett tjugotal olika projekt- och arbetsgrupper ges stöd.

Följande författare får stöd för bokprojekt:

■ **Benn Haidari**, för boken "Gastronomin i det iskalla paradiset" (på engelska), 2.000 euro.

■ **Vibeke Voigt**, för en historisk roman om "kvartermästare och högt uppsatte militär Wolfgang von Haffner och dennes fru Anne Margrethe", 1.000 euro.

■ **Bertil Lindqvist**, för arbetet med med en ny kriminalroman förlagd till Åland, 1.800 euro.

■ **Sanna Tahvanainen**, för arbetet med en ny diktsamling under arbetsnamnet "Allting är amerikanskt" Dikterna skall väva in teman kring arkitektur och trädgård från Geta och Rom, 4.000 euro.

■ **Inga-Britt Wiktorsson**, för arbetet med en bok i bild och ord om ett kattliv, 3.000 euro.

■ **Ann-Christin Waller** och **Anni Wikberg**, för bok nummer två om Kollorna och deras värld, 1.000 euro.

■ **Nanna Sjöström**, för en bok om hennes konst tillsammans med **Jaqueline Stare** från Stockholm med bilder av **Robert Jansson**, 3.000 euro.

■ **Elin Engblom**, för att trycka diktsamlingen "Hör vindens saga", 1.000 euro.

■ **Håkan Kulves**, för att trycka boken "En annan värld" med prosa och naturlyrik, 1.500 euro.

■ **Mirjam Öberg**, för jubileumspjäsen "Lössen kommer", skriven för Pellas ladugårdsteater, 1.500 euro.

■ **Sophy Elevall**, för en bok under arbetsnamnet "Att skära sig och klimatförändringar", 1.000 euro.

■ **Robert Liewendahl**, för att skriva skådespelet "Brandkåren", ett samtidsdrama/komedi baserat på studier

av den åländska brandkåren, 1.000 euro.

Projektunderstöd

■ **Vivakören**, för projektet "Längtan", en musikföreställning i oktober 2009, 2.000 euro.

■ **Ålands Telehistoriska förening**, för att ge ut en lättläst historik om "Den åländska telefonisten en historisk tillbakablick", 2.000 euro.

■ **Föreningen Obscura**, för en fotofestival den 9-11 oktober, 1.500 euro.

■ **Kökar** hembygdsförening, för att genomföra en föredragsserie med historiskt tema, 1.000 euro.

■ **Lappo Ungdomsförening**, för Lappofesten andra lördagen i juli, 700 euro, samt för en kurs i jamaikansk hiphop 300 euro.

■ **Understödsföreningen för Dansskolan vid Ålands musikinstitut** för ett dansläger i modern dans, 400 euro.

■ **Christer Liewendahl** med flera, för att framföra musik, vid bland annat äldreboenden och omsorgshem, 2.000 euro.

■ **Arbetsgrupp Therese Karlsson och Sanna Tahvanainen** för projektet "Droppar från rymden", en musikalisk monolog med drag av operakabare, 3.000 euro.

■ **Arbetsgrupp Kjell Ekström och Marianne Jonasson**, för en föredragsserie i Skåne på temat "Konst över gränsen", 500 euro.

■ **Arbetsgruppen Brobyggarerna**, för kurs i drakbygge i Eckerö under Konstrundan, 350 euro samt för ett nordiskt bildkonstläger för ungdomar, 1000 euro.

■ **Arbetsgruppen för Pellas ladugårdsteater**, för pjäsen "Lössen kommer", 2.500 euro.

■ **Arbetsgruppen Katarina Gåddnäs och Sebastian Johans** för projektet Åländsk litteratur - en översikt/författarporträtt, 2.500 euro.

■ **Arbetsgruppen Katja Syrjä och Jussi Mäkelä**, för experimentella verk, mellan glas- och bildkonst, 1.000 euro.

■ **Projektgruppen Katrina** minns Jack, för två konserter till minne av **Jack Mattsson** med Ålands musikinstitut och utbildningsorkestern vid Yrkeskolan Nova i Alandica i november, 4.500 euro.

■ **Skärgårdsteatern**, för fem föreställningar på Åland av



Gör kattbok. Inga-Britt Wiktorsson får stöd för en bok om ett kattliv i i bild och ord.

Arkivfoto: GUNNAR ROOS

"Fylla sex" av **Joakim Groth**, 3.000 euro.

■ **Arbetsgruppen Evamaria Manserus och Anna Sundblom**, för en konst dag med

modellteckning och lerskulptur, 1.500 euro.

■ **Projektgruppen Anlara** på Regnbågen, för happening på galleri Regnbågen på Brändö

den 22 juni i anslutning till **Anita Hällström-Sandbergs** utställning, 400 euro.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax

Lundberg får Salminenpriset

Författaren Ulla-Lena Lundberg får Sally Salminenpriset. Hon är den andra mottagaren av priset som instiftades av landskapsregeringen till Sally Salminens hundraårsminne år 2007.

Det är kulturdelegationen som utsett pristagaren. I sin motivering skriver delegationen:

"**Ulla-Lena Lundberg** har tilldelats landskapets Sally Salminen pris om 4.000 euro för att hon genom sitt mångfasetterade och rika förfat-

tarskap förmedlar ett kunskande och intresse för det åländska ute i världen.

Genom sitt skrivande är hon en stark profil och förebild för många.

Hon är en sann ambassadör för Åland, i det att hon bär Sally Salminens litterära tradition vidare och på det sättet sprider bilden av Åland som en kreativ kulturregion".

Priset delas om möjligt ut under uppmärksammandet av självstyrelsedagen den 9 juni på Önningsbymuseet.

Sally Salminenpriset ut-

delas vart annat år. Prisets första mottagare var sångerskan **Jenny Carlstedt** som fick priset 2007.

Yvonne Törneros på landskapsregeringens kulturbyrå berättar att tanken är att priset skall alternera med landskapets kulturpris som utdelas av Ålands kulturstiftelse så att Sally Salminenpriset utdelas vart annat år och kulturpriset vart annat.



Pristagare. Ulla-Lena Lundberg, här på Mariehamns litteraturdagar tidigare i år, får Sally Salminenpriset som utdelas på självstyrelsedagen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Stig Jaatinen var det som gav

upphov till de historier från ön Lewis i Yttre Hebriderna som inspirerat en av deltagarna i den utställning med konstnärer från Skottland som nu pågår i Kakelhallen i Mariehamn. I pressmaterialet kring utställning, över-satt från engelskan, – och i gårdagens Nyan – nämns en "Stig Jantonen" från Åland.

Stig Jaatinen (1918-1999), professor i geografi i Helsingfors och med sommarställe i Vårdö skärgård, gjorde studieresor till Yttre Hebriderna, Orkneyöarna och Shetlandsöarna på femtiotalet. På Åland är han bland annat känd för sin bok om Vårdö "skärans, liens och mulens landskap genom tiderna" och för den bok om Simskåla som han skrev tillsammans med **Anni Blomqvist**.

Om de skotska öarna skrev den produktive Jaatinen också. Bland annat ingår artikeln "De yttre Hebriderna. Ett exempel på människans kamp för tillvaron i en isolerad arkipelag" från 1958 i Nordenskiöld-samfundets skrifter. □

Nordisk rådets musikpris 2009

går till den finländska musikern och stjärnklarinettspelaren **Kari Kriikku**.

–Kari Kriikku åtnjuter ett stort internationellt erkännande och är känd som en enastående företrädare och ambassadör för den moderna musiken, skriver rådet i sitt pressmeddelande.

Priskommittén skriver bland annat i sin motivering:

"Kari Kriikku är en extraordinarie virtuos på sitt instrument klarinetten. Hans utförande präglas av flexibilitet och en positiv spelmansglädje – han är en musikanter i ordets finaste bemärkelse. I sin genre är han en banbrytande förnyare av solokonsertformen vilket lett till ett samarbete med ett flertal betydande nutidstonsättare, vilkas verk han sedan uruppfört. Även som kammarmusiker har han utforskat konstmusikformer utöver den klassiska. Kari Kriikku står bakom en betydande skivproduktion som spänner över ett brett fält av alltifrån **C.M. von Weber** till **Kimmo Hakola** och **Magnus Lindberg** med utvinningar även åt det populärmusikaliska hållet." Prissumman är på 350.000 danska kronor.

Ålands kandidat i år var gruppen **Ulvens döttrar**. □

Sixten Jansson ställer ut akvareller

på Föglö bibliotek i Degerby under sommaren. Jansson berättar att utställningen innehåller ett tiotal akvareller, de flesta från i fjol. Bland annat visar han blommotiv och också en serie målningar från Pellas i Granboda. Utställningen kan ses under bibliotekets öppettider. □



Samlar udda sockor. Lin Simons, Susanne Ekman-Ahlroth och Ammi Krogus från Ålands konstförening hoppas att alla som har udda strumpor eller sockor hemma skall bidra till föreningens planerade konstverk. Foto: STEFAN ÖHBERG

De udda sockornas revansch

Nu får alla stackars ensamma udda sockor och strumpor som ligger och skräpar i skåp och lådor sitt livs stora chans.

Ett gång från konstföreningen har nämligen startat en insamling av de udda fotbeklädnaderna, målet är ett konstverk till årets Kulturnatt.

Strumpor och sockor är retfulla filurer som är speciellt förtjusta i att låta sina äkta hälften försvinna spårlöst i tvätten.

Vi har alla högst sannolikt udda exemplar hemma. Släng dem absolut inte nu! För dem i stället till någon av de insamlingsplatser som finns ute på stan och på landet – se separat lista!

Fram till den 19 juni pågår nämligen en insamling "Låt dina gamla/udda sockor bli

konst". Det är ett tiotal aktiva inom konstföreningen som är i gång med att samla material till något som skall bli ett spännande miljökonstverk.

Ett sockavtryck

Konstverket är föreningens bidrag till Kulturnatten som i år firas den 14 augusti. Det blir ett "Sockavtryck" i stället för ett fotavtryck och det kommer att placeras på Torget i Mariehamn.

– Meningen är att vi skall hänga upp sockorna mellan stolparna på Torget. Hur slutresultatet ser ut beror på hur många sockor vi lyckas samla in och på vilka färger de har, säger **Lin Simons**.

Tanken bakom konstverket är också att det skall vara interaktivt. Den som strövar i Kulturnatten kan lämna sin egen socka eller strumpa på

HÄR KAN DU LÄMNA DINA UDDA SOCKOR

Konstföreningens "tvättkor" kommer åtminstone att finnas på Mariehamns stadsbibliotek, Emmaus, Mathishallen, Matpunkten i Västerås, Mattssons i Godby och Hugos i Hammarland. Om ytterligare någon butiksägare vill delta i insamlingen är det bara att ringa

Susanne Ekman-Ahlroth, telefon 0457-3828457 så ser hon till att det fixas en insamlingskorg och skylt. Strumporna och sockorna som du lämnar skall vara rena men de behöver inte vara hela. Korgarna finns på plats till den 19 juni.

Torget eller varför inte byta ut den mot en annan.

Som människor

Kanske någon till och med hittar paret till sitt eget udda exemplar?

Eller så kan strövaren bara stanna upp och fundera på all den symbolik som en udda strumpa förmedlar.

– Udda sockor är ensamma. Utanför. Så där som

också människor kan vara, säger **Ammi Krogus**.

Separation. Förlorad tvåsamhet.

Eller bara en gäckande kurragömmalek med ägarens fötter?

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

F.D. LÄNSMANSGÅRDEN i Godby, Finström



"Länsmansgården" där den ursprungliga delen är från 1880, har bebotts av olika provinsialläkare och länsmän. Huset är K-märkt och har yttermått är 18 x 10 m. Landskapet övertog huset och tomten 1995. Renovering behövs.

Trädgården är igenvuxen men man kan se spår av tidigare planteringar såsom vårblostande lökväxter och gamla fruktträd. På gården finns en jordkällare.

Tomtens areal ca 2760 m².

Tillträde vid köpslut.

Utgångspris: 36.500 €

Visning torsdagen den 11 juni 2009 kl 16.00–19.00.
Välkommen!

Säljaren förbehåller sig rätten att anta eller förkasta anbud samt att förrätta auktion mellan bögstjudande.

BOSTADSTOMTER i Godby, Finström



Tomterna består av gammal trädgårdsmark. Parkområde planeras och en lekpark finns i tomtens omedelbara närhet. Avståndet till Godby centrum med skolor, hälsovård, bank, post och affärer är ca 1 km.

Planområdets vägar är inte till fullo utbyggda. Vatten och avlopp finns i området. Anslutningsavgifterna till vatten och avlopp beror på det planerade husets bostadsyta och byggnadsrätt. Fjärrvärme finns i närheten.

Tomtgränserna är utmärkta.

– Tomt nr 2 i kvarter nr 102, utgörs av en outbruten del av fastigheten Pehrsberg RN:r 1:2 (60-408-1-2). Tomtens areal är ca 1360 m² och byggnadsrätten 250 m².

– Tomt nr 3 i kvarter nr 102, utgörs av en outbruten del av fastigheterna Solkulla RN:r 1:1 (60-408-1-1) och Pehrsberg RN:r (60-408-1-2). Tomtens areal är ca 1360 m² och byggnadsrätten 250 m².

– Tomt nr 6 i kvarter nr 103, utgörs av en del outbruten del av fastigheterna Solkulla RN:r 1:1 (60-408-1-1) och Pehrsbacka RN:r 10:13 (60-408-10-13). Tomtens areal är ca 1130 m² och byggnadsrätten 200 m². På tomten finns en mindre byggnad i dåligt skick.

Utgångspris: 6 €/m²

Tomt nr 2: 8.160 €

Tomt nr 3: 8.160 €

Tomt nr 6: 6.780 €

Säljaren förbehåller sig rätten att anta eller förkasta anbud samt att förrätta auktion mellan bögstjudande.



Torggatan 5, 22100 Mariehamn
Tel 17 760, fax 22 260
www.fastighetscenter.ax

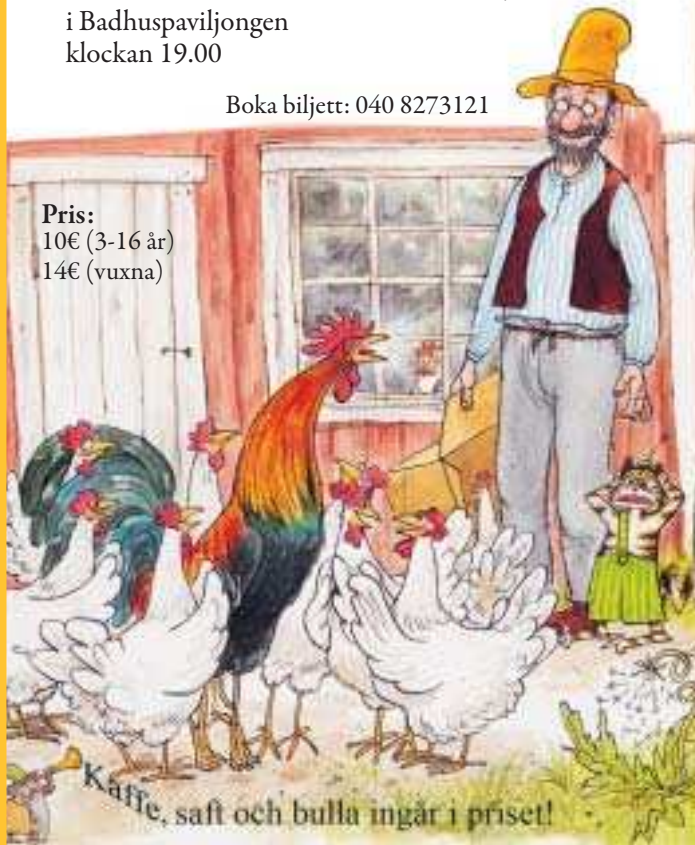
Tuppens minut

av Sven Nordqvist

den 10, 12, 14, 15, 17, 22, 24, 25 juni
i Badhuspaviljongen
klockan 19.00

Boka biljett: 040 8273121

Pris:
10€ (3-16 år)
14€ (vuxna)



Festival med nyankortet

Nyankortet
sätter guldpris på tillvaron
2009

Nyankortet
sätter guldpris på tillvaron
2009

20€ / person

(Norm.pris 25€)

MUSIKFESTIVAL PÅ JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND
DEN 31 JULI - 01 AUGUSTI 2009



Välkommen in och köp din biljett!

Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, Dalbo
Vardagar mellan kl. 8.30 och 16.00 eller på Metro Records i Magazin.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet



IFK MARIEHAMN - ATLÉTICO MADRID



Atlético fick smaka på

Atlético Madrid vann visserligen med 2–1. Men i avdelningen snygga mål tog IFK Mariehamn hem priset. För andra matchen i rad blev Arsim Gashi IFK:s ende målskytt.

–Det var mot Atlético Madrid–behöver jag säga mer?

TRÄNINGSMATCH
IFK MARIEHAMN 1
ATLÉTICO MADRID 2

Återigen handlade det om firma Arsim Gashi och Sasha Anttilainen. I värsta La Liga-klass trycke Anttilainen sig in i Atlético:s straffområde, fintade bort sin bevakning vid kortlinjen och hittade en omarkerad Gashi bara några meter framför mållinjen.

Avslutet var kliniskt. Högt. Med kraft. Och i fel hörn för inhopande målvakten **Angel Bernabe** som nog hade lite synpunkter på sitt försvar efter kvittering. En kvittering som kom i den 57:e matchminuten och betydde 1–1.

Lite mer än en halvtimme senare stod Atlético Madrid som segrare efter **Borja Gonzalez** mål i den 78:e matchminuten.

–Det känns faktiskt riktigt bittert och jag är väldigt irriterad just nu. Inte vet jag om de körde för fullt men det skiter jag i, var **Johan Carlssons** spontana reaktion efter matchen.

Stod upp bra

Och om Anttilainens och Gashis samspel i den 57:e minuten var matchens höjdpunkt så kommer nog Johan Carlssons uppoffrande spel på en värdig andra plats. Även om Atlético-spelarna förmodligen inte håller med.

–De var på mig från den tredje minuten–'It's a friendly game, it's a friendly game', säger Carlsson.

Men Johan Carlsson ångade på. Kämpade, glidacklade och fick med sig hela IFK högre upp i planen till den andra halvleken. För till en början var det ett tillbakapressat IFK som mest fick titta på när Atlético drog upp passningstempot.

Luis Garcia var på spelhumör och hade några fräcka

avslut, **Florent Sinama-Pongolle** stressade konstant och det centrala mittfältet med **Ever Banega** och **Ignacio Camacho** var stenhårda. Men det fattades en **Diego Forlán** där längst framme.

–Vi stod upp bra mot ett så pass bra motstånd, säger Carlsson.

Retsticka

Det första målet kom mest på slump. Visserligen spelade Atlético sig fram riktigt bra i straffområdet och först fintades **Paulus Arajuuri** bort, sedan **Mate Dujilo** och till slut hamnade bollen på Johan Carlssons hand.

Straffen efter 25 minuter slog Florent Sinama-Pongolle säkert in till höger om **Gustav Långbacka**.

Men IFK var inte ofarliga. **Wilhelm Ingves** sprang mycket under sina 45 minuter och Sasha Anttilainen var den i IFK som vållade Atlético:s försvar mest bekymmer. Förutom då Johan Carlsson som smällde till över hela planen.

–Man ska göra det man kan, säger Carlsson. Inte det man vill.

Och var det något som Carlsson absolut ville igår, så var det att inte förlora. Nu blev det ändå så–men vad gör väl det i en match mot Atlético Madrid.

–Vi har bevisat idag att vi kan spela ett ännu bättre passningsspel än tidigare. Och kan vi reta upp spanjorer så kan vi reta upp vilket finskt lag som helst.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

BILDER PÅ NÄTET
nyan.ax



Siktet inställt. Johan Carlsson slet som ett djur på mittfältet och retade gallfeber på Atlético-spelarna genom sitt uppoffrande spel.



Giftig. Tamás Gruborovics briljerade stundtals med sin teknik och var en av IFK:s bästa spelare för dagen.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Publikfest. Det var ett mäktigt tifo som välkomnade spelarna till matchen och alla 3.448 i publiken hjälpte till med att höja stämningen.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



IFK MARIEHAMN - ATLÉTICO MADRID



åländsk styrka



Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Tror på talangen. Tjecken Tomas Ujfalusi, till höger, var nöjd med blott 16-årige Borja Gonzalez som avgjorde matchen med sitt 2-1-mål. Till vänster Atléticos tränare Abel Resino.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Det här var bara Borjan

16-åring avgjorde för Atlético

FOTBOLL. Han kom in sent i truppen. Men avgjorde matchen mot IFK Mariehamn. Ynglingen Borja Gonzalez slog in 2-1 till Atlético med 12 minuter kvar att spela.

–Jag fick en pass på en långboll, rundade målvakten och gjorde mål, säger Borja.

Han har ännu inte fyllt 17 år och spelar normalt i Atlético

Madrids ungdomsakademi. Mot IFK fick han spela hela den andra halvleken och han tog verkligen vara på sin chans när han satte 2-1 bakom **Gustav Långbacka**.

–Han är duktig, ungdomslandslagsspelare för Spanien och jag spår en bra framtid för honom, säger Atléticos mittback **Tomas Ujfalusi** om Borja. (jl)

Tamás: "Jag borde ha skjutit"

FOTBOLL. Tamás Gruborovics kunde fått det sista ordet på WHA. Men han spelade bort en gyllene chans med nio minuter kvar av matchen.

–Jag borde nog ha skjutit, säger han efter matchen.



Tamás Gruborovics.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

I den 81:a minuten blev det lite oroligt utanför Atléticos straffområde. En spelare låg skadad och försvaret stannade upp för en kort sekund. Något som **Tamás Gruborovics** utnyttjade när han trixade sig in i straffområdet.

Endast målvakten var i vägen men Gruborovics valde att passa till en markerad **Jimmy Sundman**.

–Jag borde ha skjutit men jag ville ge målet till någon annan, säger Gruborovics.

Trots det missade läget och trots förlusten var Gru-

borovics nöjd med hur IFK genomförde matchen mot Atlético.

–Det var väldigt jämt och de hade inte så mycket. Vi vågade spela och det var bra att vi vågade spela precis som i ligan. Om vi spelar så här i ligan kan vi slå alla, säger Gruborovics. (jl)



Kvitterat. Precis som mot Tampere United var det Arsim Gashi som gjorde IFK:s mål och återigen stod Sasha Anttilainen för framspejningen. Tamás Gruborovics, Johan Carlsson, Marcus Olofsson och Paulus Arajuuri ville också vara med och jubla.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Wirtanen befarar ett benbrott

Det skulle ju bli en rolig match. Istället slutade tisdagen med ett besök på sjukhuset. Nu befarar Tommy Wirtanen ett benbrott på vänster ben.

–Det är för djävligt, säger han.

Efter en duell i den första halvleken började Tommy Wirtanen halta lite lätt. Men han spelade vidare och byttes inte ut för rän i halvtid.

Men smällen tog så pass illa att Wirtanen åkte direkt till sjukhuset för undersökning och det kan röra sig om ett benbrott.

–Jag har inte fått något klart besked men verkar så, säger han.

Och det var en bedrövad Wirtanen som Nyan fick tag på sent på tisdagskvällen. Han hade fått tillåtelse av sin tränare Six-



ten Boström i Örebro att spela matchen, men på ett villkor –han han inte skadade sig.

–Jag ska till sjukhuset imorgon igen och vill inte gå ut med något än. Men det ser illa ut, säger Wirtanen. (jl)

Snokande efter sött – något för nystartade Pallervanten

Den lilla nyöppnade godisaffären Pallervanten Söt & Sak hade en hektisk första dag. Omkring 15 personer passerade dörrarna de tio minuter Nyan var där och kikade in.

När jag senare under eftermiddagen passerade den nätta butiken på Norragatan i Mariehamn steg ytterligare 10 personer genom utgången. Catinka Ferm och Peter Selin kunde trots en regnig dag märka av ett stort intresse hos förbigående.

–Ja det är roligt, det är inte så bra väder och jag kan tänka mig att det är mer folk här en solig sommar dag, säger Peter Selin.

Tillsammans med Catinka Ferm har han startat godisaffären Pallervanten Söt & Sak, som premiäröppnade på Åland igår klockan tolv.

Åländsk choklad

Inne i butiken trängs sötsaker om vartannat, svenska Bukowskinallar och Sami Paateros inlagda vitlöksklyftor och dresingar från Billnäs Fiskars.

–Vi ska hämta något riktigt åländskt godis också. Det är på gång, troligtvis blir det en speciell choklad, säger Catinka Ferm.

Catinka Ferm är något av en veteran i branschen. Hon har tidigare haft Kattstens godisaffär i Ekenäs. Peter Selin sätter foten i en ny bransch.

–När det gäller godis har jag inte så mycket koll än, det står Catinka för. Men jag lär mig, säger han.

Namnet Pallervanten kom-



Nyfiken? Den nystartade godisbutiken på Norragatan i Mariehamn var populär första öppningsdagen. Ägarna Peter Selin och Catinka Ferm gladdes över intresset.

mer från Peter, då han har åländska rötter.

–Det finns en kille som kallade mig för Pallervanten när jag var ung, så det fick det bli, säger han.

Pallervanten Söt & Sak har öppet hela sommaren. Till hösten får de se hur det ser ut.

–Ja de ska ju riva huset vid årsskiftet. Vi blir kvar tills vidare och jo, det är klart att vi vill stanna, säger Peter.

Text och foto:
CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax



Söta nappar över färgglatt vadd. Det går att hitta något för de flesta hos Pallervanten.

Nu startar Nyan-nappet 2009

Elsnurra, flytväst och LCD-tv till vinnarna

I måndags gick startskottet för det sjunde Nyan-nappet i ordningen.

Som vanligt är det den längsta gäddan som vinner, inte den tyngsta.

Tävlingstiden öppnades den första juni och fortsätter till den sista september. Till juniorklassen räknas alla upp till femton år fyllda, resten fiskar i senior-klassen.

Varje månad utses en vinnare i respektive klass, det vill säga den som dragit upp den längsta gäddan varje månad. Vinsten är ett dragpaket på 50 euro.

När tävlingstiden har gått ut koras sedan den som dragit upp den allra längsta gäddan under sommaren som helhet. Huvud-

vinsten för senioren är en elsnurra och en flytväst, medan junioren får en 19 tums LCD-tv.

Tävla på webben

Nyheter för i år är att allt spöfiske gäller – spinn- och flugfiske och metaspö. I år ska man också för första gången lämna in alla resultat via Nyans hemsida på adressen www.nyan.ax/sport/nyannappet.

För att delta krävs ett fotografi av gäddan, gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterad så nära fångstdatumet som möjligt samt följande uppgifter: gäddans längd, fiskarens namn, fångstdatum, fångstplats (åtminstone kommun och by) samt vilket bete som använts. Man får också gärna uppge



En vinnare. Fredrik Häggbloms gädda på 1,01 meter var den som vann juniorklassen i förra årets Nyan-nappet.

gäddans vikt även om det är längden som räknas. Uppgifterna ska styrkas av en myndig person.

Kom också ihåg att tävlingen endast omfattar gädda fångad

genom spöfiske i åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Läsarbild. Signaturen Tomas mesade in den här bilden av när den privata helikopter landade i Godby klockan 14 på tisdagen. Lilla bilden kommer från Shell.

Privat helikopter tankande i Godby

Nu kan Godby Service utöka sitt serviceutbud med en speciell punkt.

En privat helikopter landade i går vid macken och piloten blev så nöjd att han nu lovar rekommendera stället för sina helikopterbekanta.

–Det var roligt. De ringde först och frågade om det går att landa här och vi kom fram till att det är möjligt. Vad jag vet har vi inte haft någon helikopter här för tankning tidigare, berättar Godby Service ägare Marlene Husell. Helikoptern, som var av en

mindre storlek, tankade 105 liter och lyfte inom en timme. Den landade vid macken vid två-tiden.

–Det var turister från Finland på helikopterutflykt, berättar Husell vidare.

Särskilt nöjda blev helikopterbesökarna över att macken har en pump med högoktanigt bränsle som inte står under något tak.

–De sade att de ska landa precis bredvid pumpem nästa gång, det är tydligen ovanligt att det kan gå så smidigt.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Houtskärseka i Nyans sommartävling



Deltar i tävlingen. En eka byggd i Houtskär är det andra bidraget i Nyans sommartävling om Ålands vackraste båt. Ägare är Lili-Ann Sundström. Foto: PRIVAT

Lili-Ann Sundström står för det andra bidraget i Nyans sommartävling Ålands vackraste båt.

–Här är min vackra eka som min mamma lät bygga i Houtskär. Kommer inte ihåg när den byggdes men kanske för 25–30 år sen.

Gör som Lili-Ann: fotografera din båt och skicka in bilden antingen elektroniskt till redaktion@nyan.ax eller per post till Nya Åland, Pb 21, 22100 Mariehamn. Tänk på att hela



båten skall synas från sidan. Märk kuvertet ”Vackraste båten”. Tävlingen pågår till den 1 september. Vi kommer att publicera alla bidrag under sommarens lopp. (ak)

VOLTA
Dammsugare
U3626 Teleskåprör, reglering av sugeffekt och en arbetsyta på 9,3 meter, 1600 watt effekt. Tvättbart mikrofilter som ger dig renare luft. Tillbehören för dammsugning av t.ex. möbler medföljer. Dammsugarpåse: Menalux PT197 eller S-bag.

59€

SANYO
Videokamera
VPCCH9 Smidig videokamera med inbyggt minne och 5x optisk zoom. Utrustad med digital bildstabilisering samt 9 megapixels upplösning för stillbilder. Lagringsformatet passar utmärkt för webbsidor och bloggar samt går att använda till iPod utan att konvertera formatet.

169€

NOKIA
3120
3G Mobiltelefon
Detta pris gäller endast vid tecknande av nytt AMT mobilabonnemang. Anslutningen måste vara i bruk minst 6 månader. Telefonen är i Elgiganten Ålands ägo tills kunden haft abonnemanget i minst 6 månader.
139€ UTAN ABONNEMANG

1€

GIGANTEN
DET ÄR DUMT ATT BETAALA FÖR MYCKET!
Vikingagränd 11, 22100 Mariehamn
Öppet: Mån-fre 8.30-17.00
TORS DAG 8.30-19.00
Lördagar: 09.00-13.00
Erbjudandena gäller 4.6-9.6 2009

17-25.7



FOSTER'S®

**Takida
Lena & Orup
A Camp**

Hammerfall

Jerry Williams EMD

Caroline af Ugglas

Soundtrack of our lives

Veronica Maggio

Markoolio

Hurricane

Starpilots

Pauline

M.A. Numminen

Tickets on Åland available through Shell Select
in Mariehamn or Fm:a Erik Mattsson.

Keep updated: www.rockoff.nu

ticnet

LIPPUPALVELU
lippupalvelu.fi
Lippukaupat
0600 10 800 (1,30 €/min + pvm)
0600 10 020 (4,93 €/puhelu + pvm)

HEADSPONSORS



BIRKA CRUISES

VIKING LINE



Fm:a ERIK MATTSSON



ÅLCOM

ÅLANDS ÖMSESIDIGA FÖRSÄKRINGSBOLAG

For more information on artists and festivalprogram please ask for the Rockoff Folder or visit: www.rockoff.nu

Fotboll											Fotboll										
TIPSLIGAN											DAMLIGAN										
FC Inter-FC Honka											HJK-TPS										
2-1											13-0										
FC Haka											Kuusysi-PuiU										
9 6 2 1 14- 5 20											1-5										
FC Inter											NiceF-TiPS										
10 6 1 3 11- 7 19											2-1										
HJK											KPV-KMF-Kuopio										
10 5 3 2 15- 8 18											0-3										
TPS											FC United-Honka										
10 4 4 2 15- 9 16											0-4										
IFK Mariehamn											Åland U										
9 4 4 1 10- 4 16											7 7 0 0 22- 2 21										
FC Honka											Honka										
10 3 5 2 20-14 14											8 6 1 1 31- 9 19										
FF Jaro											HJK										
9 4 2 3 16-12 14											8 5 2 1 40- 9 17										
FC Lahti											FC United										
8 3 3 2 13-11 12											7 3 2 2 23-19 11										
MyPa											NiceF										
9 2 4 3 8-10 10											7 2 4 1 6- 5 10										
VPS											KMF-Kuopio										
9 3 1 5 8-11 10											6 3 0 3 15- 7 9										
TamU											Ilves										
9 3 0 6 5-11 9											6 2 1 3 9-10 7										
RoPS											TiPS										
7 1 2 4 4-12 5											7 2 1 4 10-15 7										
JJK											KPV										
8 0 4 4 5-14 4											8 2 1 5 6-26 7										
KuPS											TPS										
9 1 1 7 4-20 4											8 2 1 5 10-33 7										
											Kuusysi										
											8 2 0 6 12-34 6										
											PuiU										
											8 1 1 6 8-23 4										

Följande matcher: **lö 13.6** KuPS-MyPa, **sö 14.6** FF Jaro-RoPS, FC Lahti-IFK Mariehamn, **on 17.6** TamU-RoPS, VPS-KuPS, JJK-FC Lahti, IFK Mariehamn-FC Haka.

Följande matcher: **on 3.6** TPS-Åland U, KMF-Kuopio-Kuusysi, PuiU-Honka, Ilves-NiceF, FC United-KPV

LÄGET I LAGET

TPS-Åland United

Var: Åbo

När: I dag 3 juni

Tid: 17.30



Uppställningen i den senaste matchen:

Rönnbäck-Engman, Sjöblom, Kohvakka, Östlin-Hartikainen, Ruotsalainen, Liljegren, Björkvall-Nilsen, Engblom.

Skador: Jannica Tjeder är tillbaka i träning igen efter en lång tids skada i foten. Men det är för tidigt att räkna med henne ännu, troligtvis är hon tillbaka först till hösten. I övrigt inga skador.

Form: Obesegrade Åland United ligger fortsatt i topp trots att de har en match mindre spelad än de flesta andra lagen.

ÅU har nu haft närmare två veckors uppehåll från ligaspel vilket har gjort dem gott. Enligt lagets assisterande tränare **Mikael Virta** är hela laget i toppform och har kunnat träna lugnt och metodiskt inför TPS-matchen och i stort sett alla i laget kan tas ut till startelvan.

Utropstecken: HJK utklassade TPS i Helsingfors i söndags. Hela 13-0 fastställdes slutresultatet till. Enligt Virta beror det snarare på en ung och orutinerad backlinje än på målvakten **Katja Kankaanpää**, som även vaktar målet i U19-landslaget.

Mikael Virta om ...

...TPS

–Jag tror att de hade en skev bild av sig själva i början av säsongen när de började prata medaljer. Ser man på deras trupp har de tappat många viktiga kuggar som höll upp spelet i fjol. Det laget de har nu platsar någon-

stans kring den tionde plats de ligger på snarare än i den övre halvan. Men de är nog samtidigt väldigt revanschsugna efter förlusten mot HJK.

...Åland Uniteds spel

–Det är nu vår professionellitet sätts på prov. Vi har sju raka segrar och nu måste vi gå ut och visa att vi har samma standard på vårt spel som vi har haft i de tidigare matcherna, även om TPS ligger långt ner i serien. Samtidigt måste vi ha tålamod, hålla huvudet kallt och inte ha så bråttom framåt.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Sportens kom ihåg

■ **Agility:** Agilityhelg med Annika Aller 6-7 juni. Mera information finns på www.agility.ax. Anmälningar och frågor ring Maria 040-5147954

■ **Beachvolleyboll:** Nu drar beachvolley säsongen igång! Fr o m i dag onsdag blir det beachvolley-turnering varje onsdag i Backeberg. Samling 17.30. Regler: en klass, tremannalag (mixed går bra), turneringsspel (minst 2 matcher/lag). Spelavgift: 10e, pris till veckovinnarna samt till säsongsvinnarna! Anmälning på plats

■ **Leimands jaktvårdsförening:** Träning på ålgbanan tisdagar 18-20 hela sommaren.

■ **LIF/ÅID-friidrott:** DT slägga fredag 16:30 på BIP.

■ **ÅBSK:** Tävlingslydnadskurs med Christa Enqvist 27-28 juni. För mer info se hemsidan www.absk.fi (inom kort) eller kontakta Jessica tfn 15078/04573749731, e-post: jessica.f@aland.net som även tar emot anmälan. Sista anmälningssdag är 31 maj.

■ **ÅID-cykel:** I dag onsdag, ÅM 20 km tempo, Möckelö (Fågel-tornet), Hammarlandsvägen, start 19.00.

■ **ÅID-cykel:** Lördag 6 juni, distanssträning, Vikingavallen, Jomala, start 13.00.

■ **ÅID-cykel:** Söndag 7 juni, distanssträning, Vikingavallen, Jomala, start 09.00.

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 10 juni, Skarpnätötempo 28 km, Hammarvallen-Skarpnätö. Start 19.00.

■ **ÅID/Friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 2, tisdag 16 juni 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn (Obs. ej 3 juni, p.g.a. banornas målning).

■ **ÅID Orientering:** ÅM Sprint söndag 7 juni vid Furuborg i Lumparland, första start 11.00. Anmälan senast onsdag till ÅID:s kansli på telefon 19170.

■ **ÅID/IFK Orientering:** Nyanbommen, motionsorientering, i morgon torsdag 18-19. Saltvik, Näs, Daglösavägen.

■ **ÅID-orientering:** Barn och ungdomsläger 6-7 juni i Lumparland. Anmälningar senast i morgon onsdag till kansli tel 19170

■ **ÅMK-folkkrace:** Kom ihåg att anmäla er till tvådagars tävlingen 27-28 juni. Anmälan senast lördag 6 juni. Anmälan görs online!

■ **ÅMK-folkkrace:** Tävlings lördag 6 juni 11.00. Anmälan görs till Åse Ask 04575243908 eller på famask@hotmail.com senast torsdag 4 juni 19.00.

SPORTMAGASINET med

John L.

Sportmagasinet special i kväll



högpunkter från matchen

IFK Mariehamn - Atlético Madrid



18.30 • 19.30 • 21.30 • 22.30 • 23.30

www.aland24.ax - Se det med egna ögon



Storbolaget Columbia Pictures tänker göra film av ett kapardrama utanför den somaliska kusten. Produktionen ska bygga på vad kapten **Richard Phillips**, 53, upplevde nyligen.

riksnytt

Tidigare okända fotografier på **Marilyn Monroe** publicerades på måndagen. Fotona hittades i tidskriften Lifes arkiv för ungefär en månad sedan. De publicerades på tidningens webbplats life.com.

Vifta inte när myggen anfaller

ULEÅBORG. I år kan vi vänta oss en normal myggsommar, bedömer entomologen Juhani Itämies.
Han tipsar även om att mygg attraheras av svett, så det gäller att behålla lugnet då myggorna kommer.

Itämies berättar att det i fjol fanns fler myggor än på länge, och det innebär att stora mängder ägg väntar i naturen.

–I sydvästra Finland har de egentliga sommarmyggen redan börjat kläckas. Jag granskade en förekomst på fredagsmorgonen. Trots att vädret var jättesoligt och hett fanns där så mycket mygg att jag för första gången i år fick ta till myggsprejen, säger den pensionerade forskaren.

Under de senaste tio åren har kläckningen av myggäggs tidigarelagts med ungefär 2–3 veckor, vilket åtminstone delvis beror på klimatförändringen, säger Itämies.

–I praktiken innebär det att den värsta myggsäsongen i södra Finland åtminstone delvis gått om på midsommarmhelgen.

I norr ser det inte lika ljust ut: Itämies bedömer att den värsta mygggruschen i höjd



Blodsugare. I fjol fanns fler myggor än på länge i Finland, och det innebär att stora mängder ägg nu väntar på kläckning i naturen. Foto: PRIVAT

med Uleåborg infaller precis kring midsommar.

Enligt Itämies är de flesta myggmedel rätt så effektiva – så länge man inte svettas bort dem. Det hjälper också att behålla sitt lugn när man hör ljudet av en mygga som

närmar sig.

–Ju mer man viftar desto mer cirkulerar blodet. Vilt fäktande människor kan till och med börja svettas och det gillar myggen.

Om mygginvasionen är riktigt massiv brukar Juhani

Itämies skydda sig genom en mygghatt eller en biodlarhatt.

–Det vore lustigt att bevittna en studentdismission där alla bär mygghattar. Studenten kunde ha sin mössa under eller ovanpå den, skrattar Itämies.(FNB)

Svenskspråkig nätportal föreslås

HELSINGFORS. Finlands Kommunförbund föreslår att det inrättas en regional internetportal för huvudstadsregionens invånare.

–Via portalen kunde användarna uträtta ärenden med olika myndigheter. Till exempel tidsbeställning, ansökan till dagvård och anmälan till skola är vad vi önskar, säger **Kristina Wikberg**, direktör för svenska verksamheten på Kommunförbundet.

–Det handlar också om kultur och ungdomstjänster. Vi tycker att man ska sammanföra de här så att det finns en portal för den svenskspråkiga invånaren där det finns service på svenska. Där ska kommunerna och tredje sektorn samarbeta så att man på ett ställe kan nå servicen.

Det är emellertid viktigt att e-tjänsterna kompletteras med fungerande service per telefon

på svenska, eftersom alla ärenden inte kan skötas via nätet, skriver förbundet i sitt pressmeddelande. Förutom e-service och telefontjänster föreslås ett samservicekontor för betjäning av invånarna. Personalen på samservicekontoren skulle avlasta förvaltningarna och förbättra den svenskspråkiga servicen.

–Allting får ändå inte vara IT, men det kan fungera som ett komplement och vara ett sätt att utveckla servicen, säger Wikberg.

Hon säger att kvaliteten på den svenska servicen kunde förbättras genom projektet.

–Den svenska servicens kvalitet är inte bra och behöver utvecklas. Vi tycker det här är ett sätt att höja på den. Den svenska servicen är geografiskt helt splittrad över huvudstadsregionen, den finns lite här och där i alla olika hörn. Servicen möter inte kanske alltid invånaren,

men man kunde sammanföra tjänsterna på den här IT-nivån till en fungerande samservice.

Pilotprojekt

Konceptet har utarbetats som ett samarbete mellan Kommunförbundet, Helsingfors, Esbo, Vanda, Grankulla, Luckan, Folkhälsan och Sydostens landskapsförbund.

–Jag har lämnat över förslaget till alla stadsdirektörer och responsen har varit försiktigt positiv, säger Wikberg. Man har tyckt att det här med samservice och IT definitivt är på komman-

Ekonomi

Slut på snabba sms-lån

HELSINGFORS. Det blir ett slut på snabblån som man beställer per textmeddelande.

Enligt marknadsdomstolens prejudikat måste snabblånsbolagen personligen skicka avtalsvillkoren, till exempel per e-post, till kunden före beviljandet av kredit. Det räcker inte med att villkoren kan läsas på bolagets webbplats.

Kunden måste ha tillräckligt med tid att bekanta sig med villkoren före avtalet görs. För tillfället kan man få pengarna på sitt konto inom några minuter.

–Om man ansöker om kredit per textmeddelande, måste man få avtalsvillkoren till sitt förfogande före ett jakande svar, säger juristen **Gunveig**

de på finskt håll, men samtidigt blir det för stort att börja med service för hela befolkningen i huvudstadsregionen. Vi har för vår del föreslagit att den svenska servicen kunde fungera som ett pilotprojekt för den finska sidan. Finlandssvenskarna som grupp, 64000 invånare, är nog ett stort antal, men ändå tillräckligt litet för att kunna utveckla någonting nytt.

Förslaget om en invånarportal ingår i Kommunförbundets rapport Utveckling av IT-baserad service på svenska i huvudstadsregionen. (FNB)

Världen just nu



Vrakdelar funna i Atlanten

■**BRASILIA.** Det brasilianska flygvapnet fann på tisdagseftermiddagen spillror av ett flygplan cirka 650 kilometer nordöst om ön Fernando do Noronha i Atlanten utanför Brasilien. Både flygplanssäten, andra vrakspillror och spår av olja och kerosin upptäcktes på vattenytan, uppgav en talesman för flygvapnet på tisdagseftermiddagen.

Det gick inte genast att bekräfta att det var frågan om just Air France Airbusplan som försvann på måndagen med 228 personer ombord, sade talesmannen.

Spaningarna efter det försvunna planet koncentrerades till ett okänt stormgebit i Atlanten. Enligt en signal som automatiskt sändes ut från planet vid den tidpunkt då det försvann kan olycksplatsen ha varit just där vrakdelarna hittades drygt 1000 kilometer från Brasilien och 2000 kilometer från Afrika.

De nordliga och sydliga passadvinarna möts i detta havsområde och det kan uppstå kraftiga uppgående luftströmningar. (FNB–AFP–DPA)

Över 30 nationaliteter på planet

■Ombord på Air Frances Airbusplan som försvann över Atlanten på måndagen fanns medborgare från 32 länder. Somliga hade dock dubbelt medborgarskap. Ombord fanns 228 personer.

Enligt flygbolaget skedde på tisdagen vissa korrigeringar i passagerarlistan just för att det förekom dubbla medborgarskap. Listan bygger på officiella uppgifter från de brasilianska myndigheterna.

Med på flyget fanns 72 fransmän, av dem 11 i besättningen. De brasilianska medborgarna uppgick till 59, varav en besättningsman. Utöver det fanns det 26 tyskar, 9 kineser, 9 italienare, 6 schweizare, 5 briter, 6 libaneser, 4 ungrare, 2 slovakar, 3 norrmän, 3 irländare, 2 amerikaner, 2 marockaner och 2 polacker.

Dessutom fanns det en passagerare från alla följade länder: Argentina, Belgien, Danmark, Estland, Filippinerna, Gambia, Island, Kanada, Kroatien, Nederländerna, Rumänien, Ryssland, Sverige, Sydafrika, Turkiet och Österrike. (FNB–AFP)

Obama till Mellanöstern

■**KAIRO/WASHINGTON.** USA:s president **Barack Obama** är övertygad om att USA kan hjälpa till med att få ny fart på fredsförhandlingarna i Mellanöstern. Obama styrde på tisdagskvällen finsk tid kosan mot Saudiarabien och Egypten, för att där söka stöd för sin politik.

Senare går färden vidare till Europa, bland annat Tyskland och Frankrike.

Samtidigt meddelade utrikesministeriet i Washington att USA:s specialsändebud för Mellanöstern **George Mitchell** reser till regionen nästa vecka.

–Det är inte bara i palestiniernas intresse att få en stat, det står också i det israeliska folkets intresse att situationen stabiliseras, sade Obama i en intervju för brittiska radiobolaget BBC på tisdagen.

Då han tillfrågades om Irans kärnprogram sade presidenten att han tänker tillämpa en strikt, direkt diplomati. Han vill se ”verkliga framsteg” i utvecklingen före årets slut.

Han vill också ”främja principerna om mänskliga rättigheter”, snarare än tillrättvisa länderna i regionen då det gäller mänskorättsproblemen

Obama håller ett viktigt tal till den muslimska världen då han på torsdagen besöker Kairo-universitetet. Under Irakkriget har det hållits många anti-amerikanska demonstrationer vid universitetet. Nu vill Obama tydligt minska spänningen mellan USA och länderna i Mellanöstern. (FNB–AFP)

Brittisk minister tvingas gå

■**LONDON/STOCKHOLM.** Storbritanniens inrikesminister **Jacqui Smith** väntas avgå som en följd av att premiärminister **Gordon Brown** ombildar sin regering. Det uppger regeringskällor för BBC.

Brown väntas ombilda regeringen efter EU-valet som i Storbritanien inleds på torsdag.

Smith fick ett skamfilat rykte i den pågående politikerskandalen sedan det visat sig att hon angett sin systers (dyra) hem i London som huvudbostad – och begärt motsvarande avdrag för det – och hennes make begärt avdrag för hyra av en porrfilm.

Brown har bekräftat att en regeringsombildning är att vänta men har vågrat uttala sig om enskilda ministrars framtida öden. (FNB–TT)

Kontroller ska stoppa jordgubbsfusk

■**MALMÖ.** Jordgubbsförsäljning under falsk flagg ska stoppas med ökad kontroll, hoppas Jordbruksverket i Sverige.

Misstänkta gubbar ska genomgå isotop-analys.

Flera år tidigare rapporterade medierna om hur utländska jordgubbar packats om och sålts som svenska. Jordbruksverket hittade dock aldrig några bekräftade fall av sådana jordgubbsbedrägerier.

Men det stora intresset från konsumenterna gör att verket den här försommaren satsar extra på kontroller i butiker, på torg och vid stånden i vägranterna. Runt om i Sverige finns ett 20-tal inspektörer, som den närmaste tiden kommer att ha jordgubbarna högst upp på dagordningen. Jordbruksverket utlovar fler kontroller än tidigare.

Inspektörerna granskar emballage, fakturor, ringer upp odlare och tittar på om priserna kan vara rimliga. Vid misstänkt ursprungsfusk ska jordgubbarna skickas till laboratorium i Tyskland för analys av bärens ursprung tillsammans med garanterat svenska referensgubbar. (FNB–TT)

TV-programmet

7.00 Rapport [25680]
7.07 Regionalt [206304628]
7.25 Gomorron Sverige [58757951]
10.30–12.35 UR [7607241]
13.00 Rapport [41661]
13.05 Mäklarna (R) [377425]
Del 10 av 12. Även 4/6.
13.35–14.05 Tankens fångar (R) [738512] Dansk realityserie.
15.20 Trollkarlen från Oz [2693048]
FILM Amerikansk musikal från 1939. I rollerna: Judy Garland, Frank Morgan.
17.00 Rapport [42777]
17.05 Gomorron Sverige [507048]
17.55 Hedebyborna (R) [7368796]



18.55 Sportnytt [6083406]
19.00 Rapport med A-ekonomi [63048]
19.10 Regionala nyheter [3565425]
19.15 Namnam med Noman [574195]
Norsk matlagningsserie från 2008. Del 2 av 8. Denna gång gästas Mubashir av norsk-grekiske Petros Kyris.
19.45 Jan och kungsfiskaren (R) [404512] Dansk naturprogram från 2006. Denna gång: den färggranna och nästan papegoj-liknande kungsfiskaren.
20.00 Kulturnyheterna [13067]
Även senare i dag.
20.15 Regionala nyheter [4915067]
20.30 Rapport med A-ekonomi [51]
21.00 Uppdrag granskning [89680]
Samhällsprogram. Del 21 av 22.
22.00 Sommer [85864]
Dansk dramaserie från 2008. Del 19 av 20. Anna vill inte ha med Adam att göra.
23.00 Entourage [6203]
Del 7 av 12. Även 4/6.
23.30 Simma lugnt, Larry! [5574]
Del 5 av 10. Ted Danson fyller år och håller stort kalas. Även.
0.00 Kulturnyheterna (R) [63181]
0.15 Draknästet (R) [3193487]
1.15 Vem tror du att du är? (R) [5060520] Även 4/6.
2.15–7.00 SVT24 [82989520]

10.30–17.00 24 direkt [26432845]
17.10 Renlycka (R) [146932]
17.50 Främlingar 1808 [28680]
Del 2 av 10. Även 5/6.
18.20 Nyhetstecken [8795222]
Nyheter på teckenspråk.
18.30 Oddasat [23593]
Samiskspråkiga nyheter.
18.45 Uutiset [308749]
Finskspråkiga nyheter.
19.00 Sinatra och FBI (R) [68864]
Amerikansk historisk dokumentär från 2007. FBI spionerade på Sinatra mellan 1944 och 1980 med tron på att han var ett hot mot USA.
19.55 Rapport [5911777]
20.00 In treatment [63574]
Amerikansk terapiserie. Sophie har tagit av gipset och kommer direkt till Paul från en fest. Även 7/6.
20.25 Blomsterspråk (R) [5921154]
I dag: smultron.
20.30 Extras (R) [2357]
Brittisk komediserie. Del 1 av 6. Andy Millman har tagit språnget från statist till huvudrollsinnehavare.
21.00 Antikmagasinet (R) [4338]
Del 3 av 12. Järnsmide. Antikexperten Knut Knutson guidar oss genom historien och prytlarna.
21.30 Barnmorskorna – Norge [3609]
Norsk dokumentärserie från 2007. Del 3 av 6. För vissa kvinnor kan oron inför förlossningen bli så stor att man talar om ångest. Även 6/6, 7/6.
22.00 Aktuellt [3222]
22.30 Max 1800-tal [2593]
UR. Del 5 av 7. Emigrationens århundrade. Drömmar om ett bättre liv drev 1,3 miljoner svenskar att flytta till Amerika. Hur kommer det sig att så många hamnade i Minnesota? Även 5/6, 8/6.
23.00 Sportnytt [42680]
23.15 Regionala nyheter [1299512]
23.25 Rapport [5430932]
23.30 The Bostonians [473672]
FILM Engelsk-amerikanskt drama från 1984. I rollerna: Vanessa Redgrave, Christopher Reeve.
1.30–2.20 Carnivale (R) [9040100]



7.30 Just shoot me (R) [726636]
8.00 Montel Williams show [3212067]
8.55–9.50 Top model 7 (R) [7900338]
10.40 Rachael Ray [2216951]
11.30 Våra bästa år (R) [5740574]
12.25 Extreme home makeover [6414845]
13.20 Real housewives of Orange County (R) [870721]
14.15 Oprah Winfrey show [703796]
15.10 Cityakuten [5849241]
16.05 The Tyra Banks show [3446593]
17.00 Top model 7 [969680]
18.00 Sex and the city [278715]
Amerikansk komediserie. Gästskådespelare: Blair Underwood.
18.30 Real housewives of Orange County [971425] Amerikansk realityserie.
19.30 How I met your mother [990390]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 15 av 22. Ett mystiskt videoband anländer till Barney.
20.00 2 1/2 män [997203]
Amerikansk komediserie från 2004.
20.30 Sjukhuset [996574]
Svensk dokumentärserie.
21.00 Extreme home makeover [613864] Amerikansk inredningsserie från 2008. Del 5 av 27. Familjen King hjälper till att riva att dagis, men deras eget hem ligger bokstavligen i ruiner.
22.00 Lyxfällan [619048]
Svenskt livsstilsprogram från 2008. Del 1. De spontanköpte ett hus – nu tvingas de tömma barnens sparkonto för att kunna köpa mat. Programledare: Mathias Andersson, Charlie Söderberg.
23.00 Generation fett [633628]
0.00 Sex and the city (R) [178617]
0.35 Navy CIS (R) [5375926]
1.30 2 1/2 män (R) [4325346]
2.00 Drew Carey [8317384]
2.25 The 4400 [7068033]
3.15 Revelations [1878452]
4.00 Jack och Bobby [3516907]
4.50 Rachael Ray [5004094]
5.35–6.00 Just shoot me (R) [7559839]



6.20 Comedy inc [4312593]
6.50 Nyhetsmorgon [10869628]
10.55 Doctors [5616777]
11.50 Aidensfield (R) [3750131]
12.55 Hem till gården [3070241]
13.55 Nyhetskanalen [8612574]
14.00 Trav: Dagens rätt [801067]
14.30 Reprisstart: Supernanny (R) [1070338]
15.25 Nyhetskanalen [2984999]
15.30 Små i stora världen [880574]
16.00 House (R) [4835864]
16.55 That '70s show (R) [4021425]
17.55 Äntligen hemma (R) [4244574]
18.50 Polisstyrkan [3162406]
19.15 Lotto, Joker och Drömvinsten [8170767]
19.20 Keno [966319]
19.30 Lokala nyheter [349222]
19.35 Lokalt väder [1520488]
19.40 Ekonominyheterna [3636222]
19.50 Vädret [3632406]
20.00 Nyheterna [995845]
20.30 Halv åtta hos mig (R) [994116]
21.00 Säsongsavslutning: Rent hus [611406]
22.00 Seriestart: Blomstertid [915609]
Svensk dramaserie från 2009. Del 1 av 5. Våren 1994 gör dokumentärfilmaren Martin Persson en film om eleverna Kenneth, Steven och Anders i Bromma som ska ta studenten. 14 år senare återvänder Martin för att se hur det gått för de tre killarna i livet.
22.30 Blomstertid [907680]
Svensk dramaserie från 2009. Del 2 av 5.
23.00 Nyheterna [438715]
23.25 Sporten [2044195]
23.35 Vädret [7346425]
23.38 Lokalt väder [307346425]
23.40 Rosenberg: Ett tal till nationen (om den finns) [2001086]
0.40 Jordan, rättsläkare (R) [5372839]
1.35 Medium (R) [6854487]
2.30 Arkiv X (R) [7192891]
3.15 Ally McBeal (R) [1876094]
4.00 Hope & Faith (R) [7221907]
4.25 South Park (R) [7316704]
4.50 Survivor (R) [5002636]
5.35–6.15 Felicity (R) [2622365]



6.00–10.00 God morgon med A-laget
15.00–16.25 Film: Mer om oss barn i Bullerbyn
FILM Svensk familjefilm från 1987. Regi: Lasse Hallström.
16.55 Krökta rummet
Bödlar, mördargrisar och spetsiga skor. Livet i medeltida Finland.
17.25 TV-nytt
17.30 Sportmagasinet
18.00 BUU-klubben: Bärtil
Ett klabbigt konstverk.
18.30 Park
Control – delete? Verkligheten genom rutan? Kan du leva utan dator eller mobil?
19.00 Niklas mat
Del 10 av 10. I säsongens sista program bjuds det på grillfest: lamm, apelsin- och teriyakimarinerade kycklingspett samt ananas med ingefära och mascarponekräm. I Kroatien gräver Niklas i myllan efter världens dyraste svamp och provsmakar förstklassig olivolja.
19.30 TV-nytt
19.55 Norge runt
Luftmadrass. De tömda påsarna i vinboxarna är inget skräp. I Stjörndal utanför Trondheim har man kommit på hur de kan återanvändas.
20.00 Strömsö
Textad. Fritidsmagasin.
20.40 Kärlekens budskap
Författaren Sissel-Jo Gazan diskuterar med sjukhuspastor Christian Juul Buschin om livets grundfrågor.
21.00 Spotlight: Forskning i ett luftsloft
Textad. En professor erbjuder en forskare plats i ett forskningsprojekt, men det är tomma loftet.
21.30 Föreställningar
Del 6 av 6. Marko.
22.30 TV-nytt
22.40 Oddasat
22.55 Tennis: Franska öppna
Kvartsfinal. Paris, Frankrike. Kommentator: på svenska av Niklas Henrichson och på finska av Christer Sarlin.
23.55–0.24 Sportmagasinet

ÅLANDSKANALEN

KI 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.



Nyheter/Sportmagsinet.
Nyheter och sportsnack om träningsmatchen mellan IFK Mariehamn och Atlético Madrid.
Programledare:
Johan Larsson.

ÅLANDSKANALEN

KI 20.00. Micke och Mats – Mitt i smeten
Mästerkocken
Micke
Björklund och amatören Mats
Granesäter lagar matt på ÅSS i Mariehamn.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
7.45–11.00 Gomorron. Med Leif Sundberg.
7.50 Beträktelse. **7.55** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Aktuellt. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Musikaletten. **10.30** Ålandsnytt. **10.45** Sagostunden. **11.00–16.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **11.30** Ålandsnytt. **12.30** Ålandsnytt. **12.40** Musik. **12.45** Låshörnan: Med havet som granne. Av Anni Blomqvist, uppläsare: Lillemor Grüssner. Sänds även ikväll kl 20:40. Veckans samtliga avsnitt sänds på söndag kl 13.00. **13.00** Aktuellt. **13.10** Musik. **13.15–13.30** Kulturen. Sänds även kl 17:45 och i repris på lördag kl 09:30. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl 18:10. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Skrattsalva. **16.00** Ålandsnytt. **16.03** Spisa med Radion. Direktsant matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson. Sänds i repris på lördag kl 10:00. Med Kjell Brändström. **17.00** Aktuellt. **17.15–18.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. **18.00** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:00. **18.45** Kulturen. Repris. **19.00** Aktuellt. **19.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **19.06** Musik. **19.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från kl 13:03. **20.00** Ålandsnytt. Repris från kl 17:00. **20.10** Åland i dag. Repris från kl 16:15–17:00. **21.00** Ålandsnytt. Repris från kl 18:03. **21.03** Åland i dag. Repris från kl 17:10–17:45. **21.40** Låshörnan: Med havet som granne. **21.55–22.00** Beträktelse.



Se det med egna ögon

www.24.ax



6.25 Ettans morgon-tv [69091609]
9.30 Familjen Serrano [788357]
11.00 Tv-nyheter [68357]
11.05 YLE News [5768932]
11.10 Läkarna på landet (R) [5673203]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [65048]
Morgon-tvs: aktualiteter i sammandrag.
13.00–13.52 Waterloo Road – skolliv (R) [66512]
Hela skolan sörjer en elev som dött i en kollision. De sörjande anklagar Chloe och Donte som var med i olycksbilen. Tom är mellan två eldar.
14.05 Den vida naturen: Tig-rarnas djungelskola [603406]
15.00 Tv-nyheter [42715]
15.05 Fader Dowlings mysterier [3061086] Del 1 av 2. Gåtan med det försvunna liket.
15.53 Hundra ord [306273131]
”Varas” – tjuv. Esko Salminen berättar om finska ords födelsehistoria och släktskap.
16.00 Sjukhuset i Holby City (R) [21680] Allt borde vara ok mellan Jess och Sean, men den saken blir det plötsligt

ändring på.
17.00 Tv-nyheter [30932]
17.08 Läkarna på landet (R)
18.00 Tv-nyheter och väder [1135]
18.30 Familjen Serrano [3411425]
19.55 Barnmorskorna [671628]
20.25 Viking Lotto [1269154]
20.30 Tv-nyheter och väder [96390]
20.55 Sportutran och V5-tra-vet [6697488]
21.05 A-studio [8532816]
21.40 Fjällrinjen: Himmelska fridens torg 1989 [4392390]
För tjuo år sedan öppnade Kinas armé eld mot demonstranter på Himmelska fridens torg. Hur många det var som dog vet man fortfarande inte.
22.35 Hemmasalongen: Rättfällan [9434154] En låssmed sitter fast i en skuldspiral och tvingas dyrka upp lås i skydd av mörkret.
23.38–6.25 Nyhetsfönster [373646715]



6.00 Tellus-frågesport [2269135]
6.50–8.50 Lilla tvåan [1090241]
8.50 Gänget och jag [3951086]
9.15 Regionala nyheter [3284135]
10.35 Sommern [8857512]
11.35 Lilla huset på prärien [1198951]
12.25 Hjärtan i brand [8403512]
12.50–13.55 Flickorna kring Affu **FILM** [2558785] Finskt drama från 1951.
14.00 Aktuella Tvåan [9219628]
14.50 Lilla huset på prärien [1404654]
16.00 Sommern [83311]
17.00 Lille Sten [60048]
17.23 Lilla tvåan [300168154]
18.00 Emily [48661]
18.50 Tv-nyheter [2048999]
19.00 Regionala nyheter [35777]
19.10 Sportutran [5453067]
19.15 Tvåans sommarväder [5443680]
19.20 Strömsö Mat med Michael och Matias [374203]
Michael och Matias jobbar på en färfarm i Vörrå.
19.50 Hemmakockars recept [2129845]
20.00 Hem åt hunden [6796]

20.30 Luren-drejrier [5067]
Teamet demonstrerar i dag hur man knycker armbandsur av intet ont anande tittare.
21.00 Hovimäki (R) [58425]
Felix vill att innepigan Seppäs Alma ska stå modell för honom, och flickan skickas till Helsingfors för att gå i sylära.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1388574]
22.05 Den hårda lagen: Specialenheten [5952203]
En kvinnlig psykiater blir anfallen och får mycket allvarliga skador. Var angriparen någon av hennes patienter?
22.50 Söndagsdokumentär: Paradiset [4559241]
23.40 Dolt ord [8360048]
1.00 Tellus-frågesport [8677538]
2.00 Frågespel [7680013]
3.00 Dolt ord [7764029]
4.00 Sudoku [7677549]
5.00–6.00 Frågespel [7671365]



5.30 Väder [7905951]
6.05 Studio55 [8104574]
6.25 God morgon Finland [95927767]
9.10 Studio55 [4535970]
9.35 Vad ska vi äta idag? [8501086]
9.40 Känslor och dofter [9793796]
10.25 Lomaraha [7268425]
10.35 Gökboet [5883357]
Del 51. Ödet härjar i Gögkboet.
11.25 Köpkanalen [8573241]
12.25 Astro-tv [816574]
12.55 Kesäkahvila [1949932]
13.30 Godmorgon Finlands bästa bitar [873425]
13.55 Samma släkt, men ändå så olika [304574]
14.50 Vad ska vi äta idag? [8072951]
14.55 Dolda liv [154357]
15.25 Dolda liv [9078690]
15.50 Dolda liv [8146086]
16.20 Lomaraha [954593]
16.45 Läkarna [1758241]
17.40 EastEnders [925357]
18.15 EastEnders [905593]
18.50 Vad ska vi äta idag? [6349241]
19.00 Sjuans nyheter [871870]
19.15 Kauppalehtis ekonomi-

nyheter [682845]
19.25 Dagens väder [8900715]
19.30 Fräscha upp hemmet [271777]
Bostadsfällan. Tips för renovering och inredning.
20.00 45min Special: Anorektiska Dana, 8 år [4752203]
21.05 C.S.I. New York [1281154]
Lekens slut.
21.55 Viking Lotto och Joker [2162154]
22.00 Tians nyheter [421390]
22.15 Dagens väder [8439951]
22.20 Resultatrutan [2564048]
22.30 Skogsarbetarna [991154]
23.30 Snanning eller myt [2792796]
Shoppingparadis. Adam och Jamie visar var de hittar allt de behöver för att undersöka de olika myterna.
0.35 Skurkklubben [2984758]
Femklövern får en chans att testa sin trovärdighet på gatan när en brutal barägare blir bedragen genom sonen som vill bli rapartist.
1.35 Lomaraha [2303278]
2.35–5.30 MTV3 Chat [62198487]



DEBATT

Mise Värdebevis (Mise kort)



Från och med den 20 oktober 2008 skall alla Mise-hushåll uppvisa ett värdebevis för att avgiftsritt få lämna avfall vid Mises bemannade återvinningscentraller (ÄVC). Alla hushåll ska ha fått ett värdebevis. Om inte kontakta Mises kundtjänst.

- Värdebeviset gäller tills vidare. KOM IHÄG att behålla ditt värdebevis tills du fått ett nytt.
- Privatpersoner som innehar ett värdebevis har rätt att besöka ÄVC och utan extra avgift lämna sorterat återvinningsmaterial och hushållens farliga avfall.
- Innan avfallet avlämnas skall avlämnaren anmäla sig till ÄVC-personalen och uppvisa värdebevis.
- Bortteppat värdebevis. Det kostar 20 € för att få ett nytt.
- Mises företagskunder och övriga betalar per mängd enligt respektive prislista. Och uppvisar ett Mise Företagskort.
- Alla som inte kan uppvisa ett värdebevis eller företagskort får lämna avfall och betalar per mängd enligt prislista utan värdebevis.
- Varje lägenhet i ett flerbildshus har ett eget värdebevis. I de fall då dessa lämnar avfall som inte är gratis faktureras den enskilda lägenheten och inte fastighetsbolaget

Värdebevis.”Sedan var det ”värdebevisen” på rosa papper som kom i brevlådan. Också för det hus som då var och skall förbli obebott kom det ett bevis.” skriver insändarskribenten. Illustration från Mises hemsida.

En delhistoria om avfallshantering

■ **I Jomala** kyrkoby byggde **Runar** och **Hjördis** ett hem på 40-talet.

Familjen växte, så också samhället runt kyrkan. Kommunen byggnadsplanerade byn, så en dag blev dessa påtvingade avfallshämtning. Detta nog i sin ordning. Paret hade nu nått sådan ålder att de var ensamma i huset. Dessa två producerade endast små mängder avfall, vilket föranledde att hos kommunen ansöka om hämtning varannan vecka (enligt kommunens renhållningsstadga skulle detta vara möjligt) istället för varje vecka som var påbudet.

Detta avslogs kategoriskt vid varje ansökning.

Jag Jan-Erik som nu skriver detta var då medlem av kommunfullmäktige och försökte tala för deras önskan på fullmäktiges ”frågestunder”, men detta tegs ihjäl, resultat noll.

Så en dag kom till vår kännedom att ett par som vistades utomlands 6 månader per år fick sin avgift reducerad med hälften, detta med all rätt.

Resultatet av detta blev att det par som valde att konsumera sin pension i närbutiken och de facto skulle ha behövt hämtning var tredje vecka men önskade varannan veckas hämtning för att underlätta

rutinerna, inte var betrodda att få detta godkänt.

Så en dag kom meddelande om att egenkompostering skulle sänka avgiften med hälften, vidare fick vi plötsligt möjlighet att leverera sopor varannan vecka.

Paret fick av en händig och god vän en hembyggd kompost. Denna fylldes gemensamt av 3 hushåll så att förmultningen kom igång. Kommunens kontrollant inspekterade komposten och den var godkänd. Då var målet om sänkt avgift plötsligt nere på 25 procent av grundtaxan.

Till saken hör att komposten slutade fungera p.g.a. att parets bioavfall varför litet och den behövde aldrig tömmas.

På -90 talets mitt gick paret ur tiden, in flyttade en ungdom som fick avhämtning var 4:e vecka. Det första året fördes soptunnan till samma avhämtningsplats som undertecknads två tunnor. Detta innebar att jag debiterades för extra avgift på grund av var 4:e veckastunnan. Så noggrant trodde vi då att hämtningen noterades.

Men så flyttade familjen som hyrde vårt ena hus ut och huset blev obebott 9 månader samt renoverades. Vår uppfattning om noggrann kontroll av

avhämtning var en miss uppfattning. Hämtningsavgift fakturerades till årets slut med motiveringen att uppsägning inte skett.

Detta och ”tilläggsstunden” är nu uppklarade. Det är inte så lätt att vara korrekt fast man försöker. Sedan flyttade den unga damen ur det bortgångna parets hus och meddelade då till Mise, som nu hade blivit den som handhar sophantering, att ingen avhämtning behövs. Detta skedde juni-juli -08. Denna ansökan kunde inte behandlas förrän man betalt en behandlingsavgift på 10 euro.

Summan betalades in, beskedet om att fastigheten var avförd för år 2009 kom med posten i januari 2009. Förutom att befrielse för 2009 års avgift var godkänd så meddelades i samma skrivelse att befrielseansökan för 2009 års avgift skulle vara inlämnad i december 2008. Detta kunde ju tänkas vara en miss så det skulle tolkas som ett exempel, men visst undrade vi som handhar fastigheten.

Förvåningen blev inte mindre då vi i februari 2009 fick en faktura på grundavgiften. För 2009.

Renoveringen av huset vi hyr ut blev klar och nya hyresgäster flyttade in. Meddelande om att sophämtningen skulle återupptas

gjordes och så blev det.

Sedan var det ”värdebevisen” på rosa papper som kom i brevlådan. Också för det hus som då var och skall förbli obebott kom det ett bevis. Detta meddelade jag till Mise och samtidigt undrade jag varför värdebeviset för det nu renoverade och åter bebodda huset inte kommit. Resultatet av denna påminnelse blev att ett bevis sändes, men också grundavgiften som var glömd.

Att ringa till Mise är inte så lätt. Testade en gång att ringa och fick vänta i 28 minuter innan en levande person kom till min tjänst. Före det uppmändes jag att vänta för jag skulle betjänas ”snart”.

Är och har vari företagare utan ekonomisk utbildning, men att vi nu läser om en missberäkning på 300.000 euro är obegripligt.

Detta är erfarenheter av avfallshantering som inte alltid varit enkla att förstå och uppfylla till vederbörandes önskan. Dock har avsikten varit att uppfylla regler och avgifter.

Hur är det så att ett samhälle med god övrig standard inte klarar av att få detta att fungera någorlunda smärtfritt

Jan-Erik Ståhlman

Mänskan spår, men...

■ **Vikings** 50-årsjubileum påminner mig om något som jag hörde sommaren 1959.

Jag var nygift och arbetade som sommarvikarie på Helsingfors Aktiebank i Åbo. Viking hade börjat gå till Korpo och alla i banken som ansåg sig förstå ekonomiska fakta var överens om en sak: ”Att frakta bilar mellan

Sverige och Finland, det är ett fullständigt hopplöst företag. Det kommer aldrig att gå mer än en sommar.”

Men i motsats till Helsingfors Aktiebank lever Viking och har hälsan, såvitt jag förstår!

Doris Ingman

NYANS ROS

...till **personalen** på Wickströms Ur och Guld för trevligt bemötande och bra service inför vår förlovning. Hälsningar **Hasse** och **Carro**.

...vill jag ge till **flickorna** på Odalgården för den tid ni tog väl så hand om min far. Rosor från **Inger Jansson**.

...och lycka till till **nya styrelsen** i Sunds ungdomsförening. Tack för att ni fortsätter traditionen med att ordna midsommarstång och midsommardans på Klippan. **Trogen besökare**.

...till **Eckerölinjen** i Grisslehamn och

► KUNGÖRELSE

Ansökan om **stöd för biodling 2009** bör sökas senast 15.6.09.

Länsstyrelsen på Åland

► LEDIGA PLATSER

SOMMARJOBB

Vill du klippa gräs i sommar på Slantgränd 4 i Mariehamn? Ring tel 22 088

► LEDIGA PLATSER



Är du intresserad av kläder, skor, accessoarer och människor?

Då passar du in i vårt gäng som

FÖRSÄLJARE

av rätt mode till rätt pris!

Vi ser gärna att du är minst 20 år, har kassavana, känsla för god service, är flexibel, stress-tålig och samarbetsvillig.

Tjänsten är ett moderskapsvikariat från 10.8 ett år framåt med goda möjligheter till fast anställning därefter.

Rätt mode till rätt pris!

MAGIQUE

Torggatan 10 tfn. 17 730

ÖPPET: vardagar 10-18, torsdag 10-20, lördag 10-15
SOMMARÖPPET: 15/6 - 8/8 vardagar 10-20, lördagar 10-16

Mer info ger Tom Forsbom, GSM 0400 527 313.

Skriftlig ansökan skickas senast 22.6.2009 till Magique, Torggatan 10, 22100 MARIEHAMN. Märk kuvertet "Försäljare".

Du kan även e-posta din ansökan till magique@aland.net

Mindre att äta till samma pris

■ **Restaurang** Umbra har plockat bort salladsbordet under sommaren för lunchgästerna. Men priset 9,90 står kvar.

Vid förfrågan varför ingen sallad i sommar hänvisar restaurangen till brist på utrymme och kylutrymme. Det

känns snopet att som trogen lunchgäst få detta besked, särskilt som priset inte sänkts trots en betydande sänkning av lunchens kvalitet och kvantitet.

Man frågar sig också vad svenska turister ska säga om lunchpriset – 100 kronor

enbart för lunchrätt och kranvatten. I Sverige är man van med dagens rätt, sallad, bröd, måltidsdryck och kaffe på maten för en betydligt mindre summa.

För min del väljer jag bort Umbra i sommar och åter-

kommer när salladen återkommer. Då skulle det vara trevligt att kunna få läsa även Nyan till lunch. Nu erbjuds enbart Åland till lunchgästerna.

Besviken stamkund

”Sjukdomen alkoholism är de facto obotlig, men den kan hållas i schack en hel livstid om man följer sitt hjärta

NYKTER ALKIS

debatt

Närdemokratin i Mariehamn

■**Lite** demokratifunderingar i vår lilla stad.

Bakgrunden är följande. Undertecknad har lämnat in en anmärkning gällande ett beslut i Stadsplanenämnden. Trots att ärendet inte fanns med på föredragningslistan togs detta beslut.

Nämnden avslag anmärkningen på mötet den 11 maj.

Jag lämnade då in ett rättelseyrkande till Stadsplanenämnden där jag påtalar detta, men framför allt att stadsarkitektens bemötande av min anmärkning utelämnar fakta och även innehåller direkta felaktigheter.

Man har 14 dagar på sig att göra dylikt.

Ärendet kommer trots det till Stadsstyrelsen redan den 20 maj och, trots att styrelsen har med mitt yrkande, så återremitteras inte ärendet till Stadsplanenämnden, vilket vore det naturliga, utan staden ”svarar med juridik” i stället.

Staden tvingar alltså en boende i Mariehamn till domstol för att få svar på ett, som jag ser det, väldigt sakligt rättelseyrkande.

Ingenstans i ärendet framgår det att det är bråttom med ärendet, snarare tvärtom betecknas det som en ”modernisering” av en stadsplan från 2005!

Detta skriver stadsstyrelsen ordagrant:

Ett rättelseyrkande har den 18.5.2009 inkommit angående stadsplanenämndens beslut av den 11.5.2009. Rättelseyrkandet behandlas inte eftersom beslut från stadsstyrelsen i ärendet inte har fattats. Enligt 98 § plan- och bygglagen för

landskapet Åland tillämpas dessutom inte rättelseyrkande enligt kommunallagen på antagande av plan när beslutanderätten har överförts på kommunstyrelsen. Ändring över stadsstyrelsens beslut gällande planer söks hos Ålands förvaltningsdomstol genom besvär på det sätt som bestämts i kommunallagen.

Jag har nu lämnat in ett nytt rättelseyrkande, denna gång till Stadsstyrelsen, där jag anholder om att ärendet återremitteras till Stadsplanenämnden, där det hör hemma.

Detta sker alltså i Mariehamn år 2009.

Är detta rimligt?

Både kostnadsmässigt, men framför allt visavi närdemokratin i Mariehamn.

Yngve Söderlund

Ingen dricker för att bli alkoholist

■**Med** anledning av den debatt som figurerade i tidningarna för ett tag sedan angående ämnet ”alkoholism, en sjukdom?” vill jag ge min syn i frågan.

Jag kände att jag var för upprörd för att ge en nyanse-rad bild då debatten gick som hetast.



Faror. ”Jo, att jag som har alkoholism i släkten och i den närmaste familjen var genetiskt predisponerad att få alkoholproblem och att det tog sej uttryck i ett våldsamt drickande redan i tidig ålder utan att jag på grund av just ung ålder kunde se farorna själv.” skriver insändarskribenten.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

debatten var påståendet att begreppet sjukdom används som en ursäkt för fortsatt drickande och sanslöst beteende såsom rattonykterhet.

När man är mitt uppe i ett missbruk, vilket det än mån-de vara så är det drogen i fråga som talar, inte personen som sådan. Även jag har använt den ursäkten när jag var som sjukast.

Att gång på gång göra om samma misstag trots att man under nyktra perioder lovar sej själv och sin omgivning att ”aldrig mera” vittnar med all önskvärd tydlighet om ett sjukligt beteende, ergo: sjukdom.

Dock bör tilläggas att även om man är sjuk och även om man inte kan klandras för insjuknandet (ingen börjar dricka

med avsikt att bli alkoholist) så är man fullt ansvarig för sitt eget tillfrisknande. Dvs. man ansvarar för att med dom medel det krävs inte dricka: AA, terapi, anstaltsvård, (varför heter det vård om man inte är sjuk) eftervård mm. mm.

Sjukdomen alkoholism är de facto obotlig, men den kan hållas i schack en hel livstid om man följer sitt hjärta, sin övertygelse och sin högst personligt utformade eftervårdsplan.

Ösökt dyker tobaksröks-inducerad lungcancer upp i medvetandet, bör inte dessa patienter heller få all tänkbar empati och subventionerad medicinsk vård enligt den tidigare nämnda logiken?

Ha en fantastisk och nykter sommar. Mvh Nykter alkis

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Vem vaktar fisketuristerna i Herrö stubby? Får dom göra som dom vill där då? **040.**

■ Hej Liv och lust, försökte köpa rökelse med jämna pengar medans du pratade i luren. Hur svårt är det att se på prislappen och pengarna fast man pratar i telefon? Förlåt men ville hinna med bussen nu när dom bara går en gång i timmen. Nog klarar vi ett par tre saker på samma gång, är väl bara viljan som ska till. Med vänliga hälsningar, kommer efter patsholi-pinnarna en annan dag, ha det bra. **040.**

■ Hej alla danssugna, det blir dans midsommarafton på Valborg Lemland till Sunny. **0457.**

■ Just det, Uppfinnarn: Om en bilist tror att det är en polis så kanske han/hon inte kör på en. Vit hjälm också bra livförsäkring! **Erfaren.**

■ Britt Lundberg: I din reklamfolder (på papper som inte ser särskilt miljövänligt ut!) är det inte ett ord om din inställning till uranindustrin – berätta gärna före valet! **Ev. väljare.**

■ Noppe, vi är så glada för din skull att du lyckats ta dej ur träsket! Du ser så pigg och fräsch ut numera! Du vet nog vem vi är, du har varit hos oss i Sund och bastat och dyl. för några år sedan. Synd att vi tappat kontakten! **H. A o T.**

■ Rockoff på Torget ju! ;o **Rökka (:**

■ Det är sällan ungarnas fel att dom är dumma! Det är föräldrarnas inkompetens! **H en som har sett.**

■ Det går tolv elever i Sottungas skola! Vilken stor familj det måste bo där! **050.**

■ Jag har en kofot! Borde kunna få stöd? **H inbrottstjuven utan stöd.**

■ För att kunna och våga lita på andra så måste du först lita på dig själv! Ett gratis tips! **0457.**

■ God jul önskar Kalle Änka. **040.**

■ Skönt att RixFm är borta. Rena hjärntvättningen när de upprepar allt tiotusen ggr om dan! Svenskarna kanske vill ha det så. En skymf mot radions genialitet! **040.**

■ Enligt senaste infoblad i Lumparland finns det 2 lediga båtplatser. Förut hette det att det var lång kö. Var det en stor lögn som allt annat för att gynna Fyrens Marina? **0457.**

■ I lusse lär man sig tänka självständigt?! Det syns då inte på årets studentbild. Alla killar i mörk kostym, alla tjejer i vit klänning. Skrämmande.

Hjärntvättade?

■ Kan inte Nyan göra som gamlan ha sportsidorna i ett eget löstagbart blad så man kan kasta den i Mise-tunnan direkt, där den hör hemma? **0457.**

■ Jobb sökes för i sommar, har gått 1:a året på Sjömansskolan och Hotell- och restauranglinjen. **040.**

■ Kurre i Jurmo är nog lite av en kändis. :)

■ Barbro Sundback sade att nu får kunderna sluta ringa, trodde Mise stod för miljöservice? **0400.**

■ Dåligt gjort av Steel fm att ta bort Rix fm. Vill gärna höra på dem på väg till jobbet inte någon Mix Megapol som man inte ler ett dugg till. **Besviken på Steel.**

■ Till dej som hittade min korthå-lare i lördags/söndags lämna in den till polisen så jag kan få mitt körkort. Du kan ändå inte använda något av korten för jag har spärrat dom! Så snälla lämna de till polisen, hittelön utdelas! **040.**

■ Tack Nyan! Ni lyckas reflektera tidens öbor väl – med visad respekt och tolerans mot alla – med en nypa världsnyheter. Sänk inte nivån. **040.**

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

LISCO

BOK & PAPPER

Köp 3 pocketböcker

BETALA FÖR 2

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet

-sätter guldkant på

2009

■ Hur patetiskt är det då inte att klaga på dom som klagat på dom som klagat? **0457.**

■ Finns det någon som har eller har haft lägesyrsl (kristallsjuka)och vill dela med sig erfarenheter till en drab-bad? **Ring 04573441247.**

■ Kanske bland andra Posten- och Renhållnings chaufförerna skulle saktat i lite. Högt bränsleförbrukning och fel i hela arbetsmetodiken, arbetstider och annat blir på fel och påverkar andra chaffisar som försöker köra lagligt. **040.**

■ Är Manda i 7c Khs singel? Hanna i 7b ?;) **040.**

■ Hördu Ålänningen. Varför sa du inte din mening 1939-45 om finska språket? Så skulle du inte behöva ödsla tid på om man ska prata finska eller svenska på kolonilotten i dag! **Sven K.**

■ Om gården går med förlust blir det nog ingen skatt på stöden. Alla eventuella inkomster räknas samman med stöden, om de avdragbara utgifterna är större än inkomsterna så finns det ingenting att beskatta. I annat fall kunde stöden vara förskottsbeskat-tade. **Lennart K.**

■ Vissa på ön har dock humor. Det uppskattas av en öbo också. Men inte smärt men 40+. Jag kunde inte låta bli att svara på messen i dag. Du var rolig,fram med fler trevligt folk. En som gillar glada, lite galna med humor... smärt nej, humor ja. Jag gillar ön men alla på ön gillar inte mig och gissa vem? Barn, galenskap, humor och kortspel. Barn avgudas först och går före mitt liv. Vore kul med brevväxling, bra för själen har jag hört. Glad sommar till glada ting på ön. **Mvh öbo.**

■ Om nu ni ålänningarna vill lyssna på Rix fm så kan ni lyssna via en internetradio, som man kan köpa på Kalmers eller har en hemma. Gå in på rix fm.com och lyssna där. Det är de enda alternativen. **0457.**

■ J...a *Mix* Megapol! Varför ska man ha bort Rixan? Rix fm är bäst! **H. Käften, jag lyssnar på Rix fm!**

■ Den som skrev ”om fortkörningar på Bergövägen” tackar vi för. Men vi skrev inte om det. Du ska ha tack, inte alla men vissa kör som om dom skulle missa kvällsmid-dag och vissa lastbilar och vissa morronfikan. Ha ett bra sommarlov till alla barn och de som bor nära väg. **Myggiga hälsningar från altanen.**

■ Underbart lyxhotell med alla fartygs motorbrum och avgaser! **Host host!**

■ Alltså var kan man köpa sån där ”göb”? **0457.**

■ Svar till mess ang motionsbanan i Lumparland. Se anslag på väggen bredvid skylten. Är det snö nu? Du verkar vara skrivkunnig men ej läskunnig! **Spårdragaren.**

■ Jättekul! En ny affär för att höjra barndiabetes. Räcker inte det med som matbutikerna säljer!? ”**Diabetes typ 2”.**

■ Snälla flytta Rockoff till torget! Det är så himla mycket trevligare när hela stan är igång, på Mariepark blir allt så dött! **040.**

■ Har vi så gott om pengar i Lumparland att man röjer en gångstiq som ska användas endast när det är torrt? Det är väl bortkastade pengar det, byggnadstekniska nämnden? Kri-ken biter nog bäst om den är offentlig. **0457.**

HÄLGE



ZITS



”Många äldre skrivs numera ut i dåligt skick till en omsorg som saknar möjlighet att emot dem. Varpå de gamla snabbt blir akutfall igen, tas in, skrivs ut – och så vidare.

P C JERSILD | DAGENS NYHETER OM ÄLDREOMSORGEN I SVERIGE



Bland folk Harriet Tuominen

Vilken veckända!

Man tror knappt att det är sant. Det är veckända och vädret blir plötsligt varmt som mitt i sommaren. Och så är veckändan slut och vädret slår om till lagom ”sitta vid datorn”-väder.

Hur många gånger per år händer det? Och hur många gånger är det inte precis tvärtom (eller känns så).

När det händer gäller det att ta noga vara på de rara strålarna, så det vara bara när kaffetörsten satte in, telefonen ringde eller jag måste ta en svaltande dusch som jag lämnade trädgården. Trots det hade jag bara en fästing när jag steg upp i måndags. Den har nu blivit ett forskningsobjekt och jag har ett provrör som under sommaren skall fyllas med nya små sötnosar.

Men det var andra kräk jag tänkte beskärma mig över. Myror.

Olivträdet, som förra vintern stod på Las-ses och Tarjas inglasade balkong och den här tiden var precis översållad med blom, det har sett litet ynkelig ut. Med tanke på att det har stått i växthuset hela vintern så har jag hyst viss förståelse för att det inte blev några blommor i år. Men det verkade mer ynkligt än så.

Så kom värmen, och jag flyttade ut kukan på gräsmattan. Och såg att det fanns en hel del myror i myllan under kukan. Resten kan ni ana er till.

Rotklumpen var rena rama myrboet. Myror i miljoner. Och ägg. I varje liten krök av varje liten rottråd fanns ett myrägg. Det slutade med att jag skakade bort precis allt, tvättade roten och planterade om oliven i ny mull.

Nu håller jag tummarna för att den överlever. Men det kan behövas fler tummar för att ge resultat.

Sällskap på gräsmattan har oliven fått av rosmarinen, som just nu blommor så fint. Den har jag dränkt, för det gick inte att öppna rotklumpen.

Men alla gräsmattor är inte lämpade för slikt sällskapsliv, har man förstått. Svenska generalkonsulatet måste ställa in nationaldagsmotagningen för att gräsmattan är omlagd.

Svepskäll!

Den egentliga orsaken är att man har konsulterat meteorologen och kommit till att det är risk för regn den dagen. Och med tanke på att såväl talman som lantråd skulle komma av sig precis ifall de inte kunde hålla sina sedvanliga tal om solen som alltid lyser över konsulatets gräsmatta så har man tagit det säkra före det osäkra och skjutit fram hela tillställningen.

Det är vad som kallas diplomati. Dessutom kunde surmulet väder få folk att ifrågasätta de tidigare så högt prisade svenska kontakterna med vädergudarna.

Och om det regnar den 20 augusti? Spelar ingen roll, annat än att folk blir litet våta. För det är ingen som har påstått att det aldrig regnar på generalkonsulatets gräsmatta den 20 augusti.

Vem som har avslöjat hur det ligger till? Ingen. Någonting måste man ju kunna räkna ut själv.

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Torget: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa				
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.				



Skillnad? Är det skillnad på att äga en strand och att ha garanterad tillgång till en strand? Spelar det någon roll om stranden man går på är ens egen eller gemensam? Så länge ägandet i sig är viktigt så lär Åland inte få något strandskydd. Och utan strandskydd kan försäljningen fortsätta. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Bristen på strandskydd biter sig själv i svansen?

När har strandskyddet senast diskuterats på Åland, någon som minns? Det var visst någon gång under förra årtusendet, men numera är frågan död som en sten. Och få verkar sörja. Men är det så klokt?

En av våra många bortaållänningar hörde av sig för ett par dagar sedan. Han hade i Svenska Dagbladet läst en annons om strandtomt till salu på Åland. Det var ett åländskt företag som annonserade.

Vi vet hur det går till nuförtiden. Man bildar aktiebolag och så säljer man till precis vem man vill utan att hembygdsrätt eller jordförvärvslag kan ställa hinder i vägen. Den som säljer tycker säkert det är ett bra sätt. Den som köper likaså.

Men så finns det andra, som börjar bekymra sig och se framför sig hur rika utlänningar köper upp alla attraktiva stränder. Var skall man sen ta i land med båten?

Vår bortaållänning hade en enkel lösning på problemet: strandskydd.

I Sverige har stränderna varit skyddade sedan länge. Man får inte bygga närmare stranden än 100 – 300 meter. Det betyder att själva strandremsan är tillgänglig för alla. Exakt hur detta fungerar kan andra bäst, men strandtomter i egentlig mening, det vill säga åländsk mening, kan man uppenbarligen inte sälja där.

På rikssidan har man ett annat system, som bland sakkunniga påstås vara uruselt. Man skyddar vissa stränder, men för litet för att det skall vara effektivt. Helt utan skydd är stränderna dock inte.

Tanken med skyddet är dels att bevara stränder i naturligt skick, dels att kommande generationer skall ha samma möjlig-

heter som vi har i dag att leta upp en trevlig strand och slå oss ner för en stund.

På Åland har politikerna ansett att det inte behövs något strandskydd. Och man har en stor del av befolkningen med sig. Kommunerna tar beslut om hur nära vattnet man får bygga. Ofta blir det väldigt nära.

Den bärande tanken på Åland är att var och en skall bestämma själv över sitt. Var och en vet bäst själv hur man vill ha det. Även om man i vissa fall kan tolerera att samhället lägger sig i och köper upp strand för att anlägga färjefäste eller badstrand så skall det inte vara på ens egen mark.

Hårdraget? Möjligen en aning, men betydligt mer rätt än fel.

Det här med strandskydd är inget markägare ser på med blida ögon.

Men åter till hotet, hotet att människor bortifrån köper upp mark. Dels är det ett hot mot de åländska särrättigheterna. Vad är det för idé med hembygdsrätt och jordförvärvslag om de kan kringgå så enkelt? Dels hotas de stränder som fortfarande är fria.

Med ett fungerande strandskydd skulle hotet vara borta till en del. Man skulle visserligen fortfarande kunna sälja aktier, men de skulle inte ge rätt till en stuga på stranden. Och då går affären om intet? Inte nödvändigtvis.

Om man äger ett vackert område på några hektar och en strand på 200 meter, hur

många strandtomter med 100 meter strand kan man få ut av det? Två.

Om man äger ett vackert område på några hektar och en strand på 200 meter, hur många strandnära tomter med tillgång till 200 meter strand kan man få ut av det? Sex, sju, åtta beroende på hur stort området och tomterna är.

Det blir i alla fall betydligt fler än om stranden säljs bort. Och det blir högst antagligt mer pengar, eftersom marken bortom själva strandremsan inte blir värdelös på samma sätt som i dag, när väl stranden är såld.

Visst. Så kan man göra också utan att någon tvingar på oss en strandskyddslag. Men skulle det fungera? Skulle något bli sämre av det?

Och som vår bortaållänning så riktigt påpekade, det kan vara väldigt trevligt med en stuga ute på stranden när det är sol och varmt. Men största delen av året är stranden blåsigt, fuktig och kall. Då är en placering ett stycke upp i land betydligt behagligare.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

M:HAMN 02.55 L 13.45 ¹⁾	→	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 → 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj.försäljn. ej kan garanteras

¹⁾ 28.5 - 5.6 Silja Europa avg. fr. Långnäs kl. 14.30

www.tallinksilja.fi

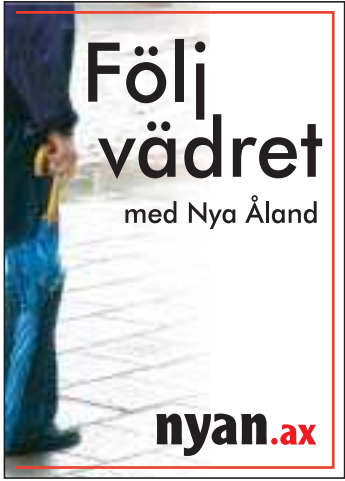


Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00–21.00
(1.64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00
Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi tel 16 711 el. 06001 74552 (1.64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)	

Turlista 1/5–30/8 2009 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00
Försommarspecial! Ta med bilen gratis på 8.30-turen! Erbjudandet gäller t.o.m. 11 juni 2009.				
Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.				
ECKERÖ LINJEN Torggatan 2, 22100 Mariehamn				
Bokning: tel. 28 300, växel 28 000 Grisslehamn tel. 0175-258 00 Bokning även på www.eckeroelinjen.ax				

Ta en paus...			
Alla dagar	M:hamn 10:00	Sthlm → 15:45	
	Sthlm 18:00	M:hamn → 02:00	
Sönd-Onsd	18:00	→ 03:30	
Torsd-Lörd	18:00	→ 03:30	
Bokning tel 28 040 www.birka.se			



ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30 ▶	08.30	ca 10.00	Rosella
12.45 ▶	14.00	ca 15.30	Rosella
18.30 ▶	19.30	ca 21.00	Rosella
12.00 ▶	09.00	ca 07.10	Rosella
18.00 ▶	15.00	ca 13.10	Rosella
23.00 ▶	20.00	ca 18.10	Rosella

Buss Sto–Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap–Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland–Stockholm dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L ▶	06.30
04.35 M ▶	09.40
09.55 ¹⁾ M ▶	15.30
14.25 M ▶	18.55
14.10 M ▶	07.45
23.35 M ▶	16.45
07.45 M ▶	18.00 ¹⁾
03.20 L ▶	20.10

Åland–Finland dagligen

ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L ▶	07.35 Åbo
14.25 M ▶	19.50 Åbo
23.45 M ▶	10.00 Hel
14.10 M ▶	08.45 Åbo
01.00 L ▶	21.00 Åbo
04.25 M ▶	17.30 Hel

M= Mariehamn L= Långnäs

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info.

Cunderella ur trafik t o m 17.6

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11

www.vikingline.ax

ONSDAG 3 JUNI 2009

	dagens ålänning		vädret		dagens rätt	
--	------------------------	--	---------------	--	--------------------	--

“Gammaldags choklad går helt klart bäst”

Dagens ålänning **Selie Scott** fyllde 18 år 2 maj och står för tillfället och jobbar i glasskiosken i Mariehamn. Hon sommarjobbade där förra året med.

Hur mycket glass säljer du en regnig dag som denna?

– Nej, inte mycket. Men igår var det kö från klockan elva. Betydligt mer folk, säger Selie Scott.

Hur mycket glass äter du själv?

– Kanske lite varje gång jag jobbar. Men annars blir det inte mycket, speciellt inte när man jobbar med glass.

Vilken sort säljer bäst?

– Gammaldags choklad går helt klart bäst.

Selie Scott ska jobba hela sommaren. Men när hon inte står i kiosken ska hon passa på att njuta av sin ledighet tillsammans med sina vänner.



Glassigt. Är det kallt är det ingen direkt rusning till glasskiosken i Mariehamn där Selie Scott sommarjobbar. Men i måndags var det långa köer.

– Det blir väl att spela volleyboll och kubb och vara ute för det mesta, säger hon.

– Min syster **Amira**. Och till ryssen.

Text & foto:
CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Onsdag

13/+7
Stockholm

12, 2,1m

11/+8, 0,9m

12, 2,2m

10/+7, 2,0m

10/+8, 2,1m

UV 4

temperaturen på dagen/nästa natt våghöjden

Torsdag

+7/+6
Stockholm

12, 1,2m

10/+7, 0,2m

14, 1,5m

9, 1,7m

UV 4

Fredag

10/+8
Stockholm

14, 1,2m

10/+8, 0,2m

15, 1,5m

8, 1,7m

UV 4

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	11	☁
Åbo	-	☁
Helsingfors	17	☁
Stockholm	+9	☁

	temp.	vind	h/s
Nyhamn	11	N	8
Märket	+8	N	6
Kumlinge	+9	NNV	4

Max/min temp. 26.5 - 2.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+23,9	31.5.	+4,9	30.5.
Åbo	+26,6	31.5.	+3,1	30.5.*
H:fors	+25,9	1.6.	+8,4	28.5.

* =Daggar saknas temp.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	18	☁
Åbo	21	☁
Helsingfors	18	☁

Vattenståndet i går kl 15

Föglö -14 cm	Åbo -13 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:25	22:52
Helsingfors	4:04	22:33
Stockholm	3:41	21:52

Utomlands i går

Köpenhamn	22	Madrid	30
Oslo	17	Rom	21
Bryssel	21	Aten	27
Moskva	25	Las Palmas	22
London	22	Phuket	32
Paris	23	Peking	31



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +1sa

TIPSA 0457 313 4444	MESSA 0457 323 4444	RING 018 23444
----------------------------	----------------------------	-----------------------

Följ sjövädret på **nyan.ax**

Sommaren är här!

BIKININ från **ESPIRIT**

TARA
SITT KOFF GALLERIA, MARIEHAMN
må-fre 10-17.30, to 10-19, lör 10-15

KINZO VERKTYG TILL STUGAN!

- elhyvel
- bormaskin
- värmepistol
- slipmaskin
- vinkelslip

Endast 29€ /st

20 år KEA-Market
Vardagar 9-18, lördagar 9-14.
Tel. 34 015, www.kea.fi

KOLLA att din brandvarnare fungerar!

www.mariehamn.ax/rv

Visa var du hör hemma...
... med **Slips**
I ÅLANDS FLAGGAS färger, silke
39,-
Clubkavajer från **179,-**

Skepparmössor till postrodden och snipäventyrer t.ex.

Hillings
TORGGATAN 15, TEL. 19 160
Vard. 9.30-17.30, lörd. 10-14

Fönster och dörrar
MONTERADE
I stil med ditt hus.

Ring och beställ gratis förevisning:

Tiivituote Oy
Stefan Toivola 020 7690 323

tiivi
www.tiivi.fi

BEG. MOTORER
Yamarin 5920 -05, Yamaha FI 15 -06
23.800€
Yamarin 50TC -06, Yamaha F60 -06
12.500€
Suvi 4200 -08 NY! Yamaha 20 2 takt -07 NY!
5.500€
KEA.fi
KEA-CENTER
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

Vi har ett stort urval Bahco måttband även rostfria med magnet. 3, 5 och 8 meter

MTB-5-25-M 5 m med magnet
19,50 (24,65)

HOLMBERGS
• TEKNIK • KVALITET •
Godbyvägen tel. 23 555 www.holmbergs.ax
Mån-fre **7.30-17.00** Lörd **9.00-14.00**

LYYSKIS FASTIGHETER Rfm AFM
VI HAR STOR EFTERFRÅGAN PÅ **fritidsobjekt**
Har du tänkt sälja?
Kontakta oss – ett tryggt val!

Tel 018-23 507, mobil 050 576 7513
e-post: inger@lyyski.ax, www.lyyskikonsult.ax